AIRTEC

SOLLEVATORE OLEOPNEUMATICO
AIR HYDRAULIC JACK
CRIC OLEOPNEUMATIQUE
OLPNEUMATISCHE HEBEVORICHTUG
GATO OLEONEUMÁTICO

1132-1203

Manuale d'uso e manutenzione

Operating and maintenace manual

Manual uso y manutencion

Bedienungsanleitungen

Manuel pour l'utilisation et l'entratien

CE

Ultima revisione: 09/2010

Italiano

I

PREMESSA 4
NORME DI SICUREZZA 4
IMBALLAGGIO 5
MESSA IN SERVIZIO 6
UTILIZZO 6
GARANZIA 7
MANUTENZIONE RISERVATA ALL'UTENTE FINALE 7
SCHEDA TECNICA 8
DISEGNI 41
RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO 42
ESPLOSI 44

	PERICOLO! *PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE*
	PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO
	OBBLIGO. OPERAZIONI O INTERVENTI DA ESEGUIRE OBBLIGATORIAMENTE
	VIETATO!

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ai sensi dell'allegato IIA della Direttiva 2006/42/CE

AIRTEC

Noi, AIRTEC S.r.l.
Indirizzo: Via Tarantelli, 2/4
42021 Barco di Bibbiano (RE) - ITALY
dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi a quanto previsto dalla Direttiva 2006/42/CE e dalla norma armonizzata UNI EN1494.

SOLLEVATORE OLEOPNEUMATICO CON POMPA INTEGRATA MODELLO

1132-1203

Referente autorizzato a costituire il fascicolo tecnico per la Airtec S.r.l.
NOME: Bissoli Augusto
INDIRIZZO: Via Tarantelli, 2/4 - 42021 Barco di Bibbiano (RE) - ITALY

BARCO di BIBBIANO - 06 MARZO 2010

luogo e data

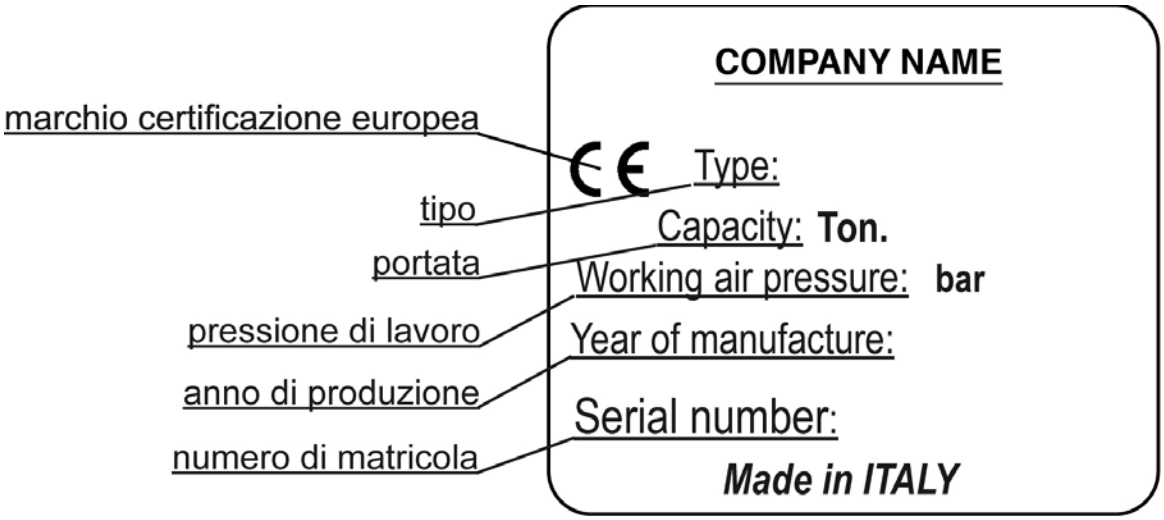
FABBRICANTE: Airtec S.r.l.

RAPPRESENTATE LEGALE: BISSOLI AUGUSTO

FIRMA: AIRTEC SRL Bissoli Augusto (Director)

PREMESSA

Gentile Cliente, prima di utilizzare il sollevatore leggere attentamente le presenti istruzioni e familiarizzare con i simboli di sicurezza.
- Il presente libretto è parte integrante della macchina, deve essere conservato con cura ed essere a disposizione dell'operatore per ogni ulteriore consultazione.
- I contenuti di questo libretto sono conformi alla Direttiva Macchine 98/37/CEE e omologato secondo la normativa europea EN 1494 e successive modifiche.
- La ditta costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche, senza preavviso e senza incorrere in sanzione alcuna, ferme restando le caratteristiche tecniche principali e di sicurezza.
- Il mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale può causare lesioni personali anche mortali.
- Il costruttore declina ogni responsabilità di danni, a persone o cose, causati dall'uso errato o improprio del suo prodotto. La targa di identificazione è posta sul fianco del carter. **DIS. 1**



NORME DI SICUREZZA

- L'uso dell'attrezzatura è consentito esclusivamente a personale autorizzato, che sia a conoscenza del contenuto del presente libretto di uso e manutenzione.

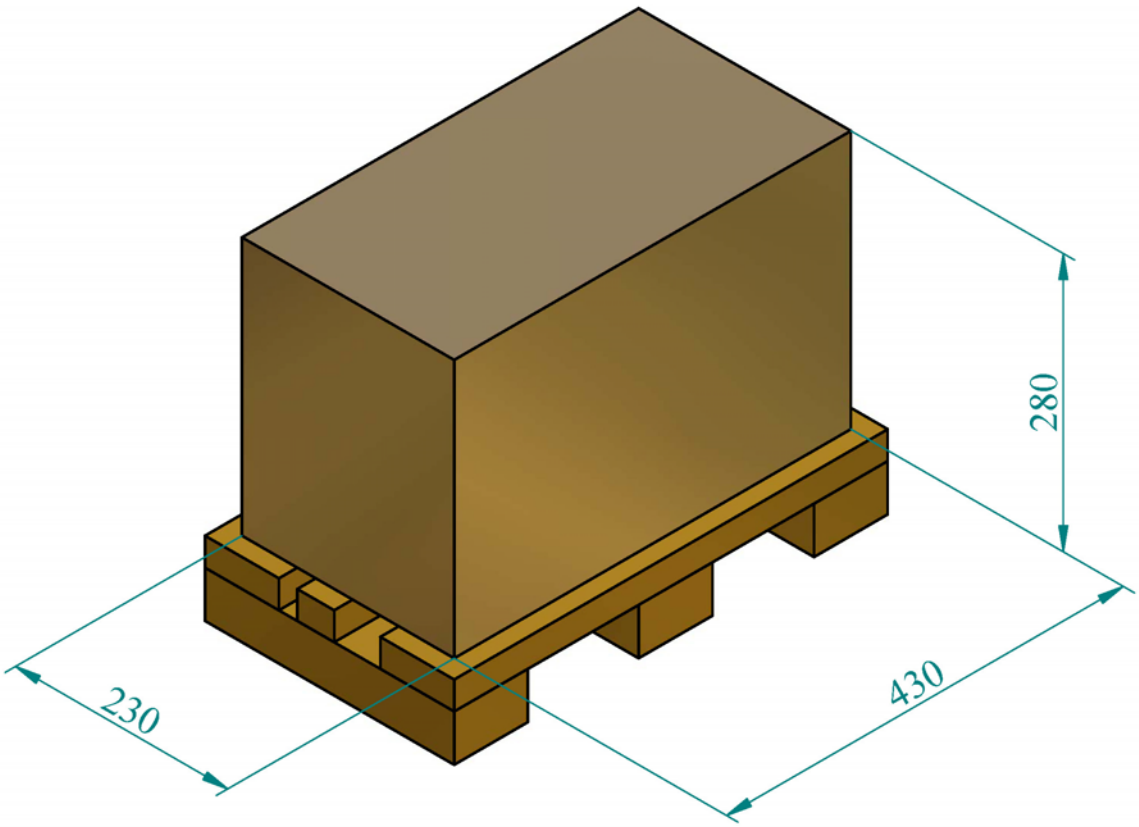
-Il cricco è esclusivamente uno strumento di sollevamento e non di sostegno, è quindi assolutamente proibito lavorare od operare in qualsiasi maniera sotto al mezzo che si sta sollevando, fintanto che lo stesso non sia collocato sugli appositi cavalletti di sostegno. **DIS. 2**

- Prima di procedere ad una operazione di sollevamento, occorre bloccare l'autoveicolo con il freno di stazionamento e/o ponendo due cunei in corrispondenza delle ruote, come illustrato in figura. **DIS. 3**
- In fase di sollevamento, se il veicolo è carico, verificare la stabilità del carico.
- Collocare il sollevatore in modo che il carico sia centrato su di esso e in corrispondenza degli appositi punti di presa indicati dal costruttore del veicolo. **DIS. 4**
- Durante le operazioni di sollevamento e di discesa occorre accertarsi che non vi siano persone ed animali sotto il carico sospeso o nelle vicinanze.

- Non sollevare mai carichi su terreni in pendenza, non piani o cedevoli. **DIS. 6**
- Fare uso esclusivamente delle prolunghe fornite dal costruttore in dotazione alla macchina. Non fare uso delle prolunghe senza l'apposito piattello. Non utilizzare mai più di due prolunghe.
- Non sollevare il carico in spazi ristretti per non correre il rischio di intrappolamento.
- E' vietato utilizzare più sollevatori contemporaneamente sullo stesso carico.
- Non manomettere in alcun caso la valvola di sovrapressione dotata di sigillo di garanzia. **DIS. 5**

IMBALLAGGIO

- Il corpo, il manico e le varie parti del sollevatore vengono imballate in un cartone tripla onda con pallet; inoltre si troveranno all'interno dell'imballaggio anche il manuale uso e manutenzione ed il certificato di garanzia in una carpetta apposita.
- Sul cartone del sollevatore è presente e ben visibile l'indicazione di non capovolgere l'imballo.
- A seconda della quantità dei sollevatori spediti vengono utilizzati pallet con diverse dimensioni.
- La movimentazione avviene tramite transpallet o muletti a forche.



MESSA IN SERVIZIO

ALLACCIAMENTO CON L'IMPIANTO DI ARIA COMPRESSA

- L'aria compressa entra nel circuito del cricco attraverso l'innesto rapido posto sul comando manuale di alzata e discesa del cricco; occorre quindi disporre di un tubo di collegamento con un innesto rapido compatibile con quello del cricco. Controllare che il tubo di alimentazione dell'aria abbia un passaggio utile di almeno 6mm, e che non vi siano strozzature. **DIS. 7**

PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE: 7 - 10 BAR

- Non immettere assolutamente nel circuito di aria compressa: olio idraulico o di vaselina, liquido per freni, petrolio o altri liquidi.
- Inserire nell'impianto di aria compressa un gruppo filtro deumidificatore-lubrificatore.
- Se si vuole lubrificare il circuito di aria compressa usare esclusivamente:

AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100

ACCESSORI

- La macchina può essere fornita di due prolunghe o adattatori di altezza (prolunga lunga 100mm, prolunga corta 50mm).

NON UTILIZZARE MAI PIU' DI DUE PROLUNGHE!

OGNI DANNO DERIVATO DALLA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SUDDETTE INDICAZIONI NON SARA' ADDEBITABILE AL COSTRUTTORE E COMPORTERA' LA DECADENZA DELLE CONDIZIONI DI GARANZIA!

ROTTAMAZIONE E SMALTIMENTO

- Lo smaltimento dei lubrificanti deve essere effettuato in conformità con le leggi antinquinamento in vigore.
- La rottamazione del cricco e delle parti che lo compongono dovrà essere effettuata dall'utilizzatore secondo le disposizioni vigenti.

UTILIZZO

- Rispettare tassativamente le norme di sicurezza descritte in questo manuale.

1. Posizionare il cricco sotto il punto di appoggio previsto come indicato sul manuale del costruttore del mezzo.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per qualsiasi rottura del mezzo sollevato ed a danni a persone o cose dovute ad un utilizzo sbagliato del sollevatore stesso.

2. Premere il tasto di destra sulla scatola del distributore per la salita. **DIS. 8**

3. Premere il tasto di sinistra sulla scatola del distributore per la discesa. - Dopo aver sollevato il carico, è assolutamente indispensabile appoggiarlo sugli appositi cavalletti di sostegno, prima di effettuare qualsiasi operazione sotto al mezzo.

RICORDA! IL CRICCO E' UN APPARECCHIO DI SOLLEVAMENTO E NON DI SOSTEGNO!

- Il datore di lavoro dell'operatore dovrà provvedere all'addestramento necessario ed a fornire l'informazione necessaria per ciò che concerne le forze di pompaggio e di traslazione.

- Prima di operare con il sollevatore è consigliato compiere alcune operazioni a vuoto al fine di acquistare la sensibilità necessaria per operare in sicurezza con il cricco.

USI IMPROPRI

Il sollevatore oleopneumatico è stato progettato e costruito per sollevare mezzi di trasporto. Ogni altro uso del cricco, come ad esempio il sollevamento e/o lo spostamento di persone, si configura come assolutamente improprio. Ogni utilizzo del cricco non conforme alle norme di sicurezza elencate in questo manuale, si configura come uso improprio.

GARANZIA

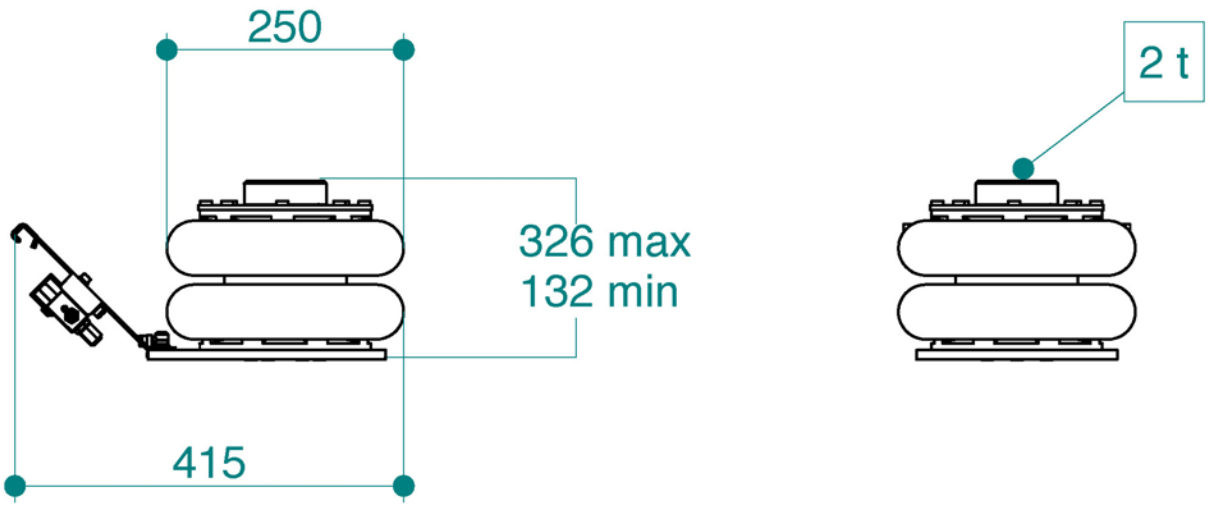
La garanzia del presente sollevatore è di 12 mesi dalla data di attivazione della stessa o dalla data d'uscita del sollevatore dal nostro stabilimento nel caso in cui non venga attivata on-line; copre tutti i difetti del costruttore ma non le spese di trasporto i difetti causati da un utilizzo improprio o i danni arrecati duranti il trasporto. Per maggiori dettagli vedere il cartoncino allegato al presente manuale.

MANUTENZIONE RISERVATA ALL'UTENTE FINALE

- Il sollevatore non ha bisogno di particolare manutenzione, si raccomanda esclusivamente di controllare periodicamente lo stato della membrana del palloncino assicurandosi che non presenti crepe o tagli. Nel caso contrario sostituire il palloncino rivolgendosi al centro assistenza autorizzato.

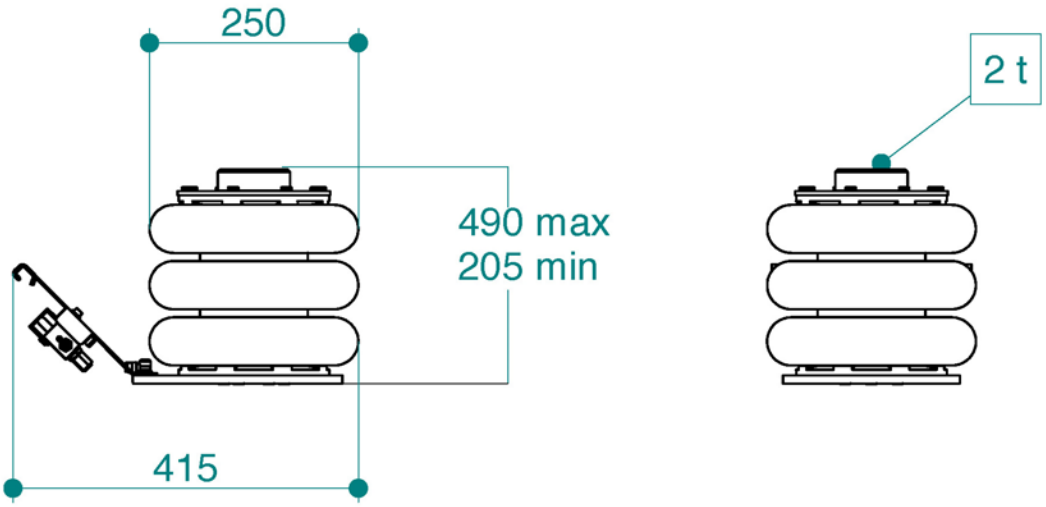
SCHEDA TECNICA YAK 132			
pressione d'alimentazione	da 7 a 10 bar	peso	13Kg
temperatura di esercizio	da -20°C a +50°C	corsa max	194mm
volume camera		portata	2 ton.

DIMENSIONI E INGOMBRI



SCHEDA TECNICA YAK 203			
pressione d'alimentazione	da 7 a 10 bar	peso	15,5Kg
temperatura di esercizio	da -20°C a +50°C	corsa max	285mm
consumo aria	?	portata	2 ton.
volume camera			

DIMENSIONI E INGOMBRI



English

EN

FOREWORD 12
SAFETY REGULATIONS 12
PACKING 13
PUTTING INTO OPERATION 14
USE 14
WARRANTY 15
MAINTENANCE JOBS FOR THE END USER 15
TECHNICAL DATA SHEET 16
DRAWINGS 41
REQUESTING SPARE PARTS 42
EXPLODED DRAWINGS 44

	DANGER! BE PARTICULARY CAREFUL
	CRUSHING DANGER
	MANDATORY. OPERATIONS OR JOBS TO BE PERFORMED COMPULSORILY
	FORBIDDEN!

GB KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gemäß Anlage IIA der EU-Richtlinie 2006/42

We, AIRTEC S.r.l.
Address: Via Tarantelli, 2/4
42021 Barco di Bibbiano (RE) - ITALY
hereby declare, under our own responsibility, that the products to which this declaration refers conform to Directive 2006/42/EEC and to the harmonised standard UNI EN1494.

AIR HYDRAULIC JACK WITH INTEGRATED PUMP, MODEL

1132-1203

Representative authorised to draft the technical dossier for Cattini Oleopneumatica S.r.l.
NAME: Bissoli Augusto
ADDRESS: Via Tarantelli, 2/4 - 42021 Barco di Bibbiano (RE) - ITALY

BARCO di BIBBIANO - 06 MARZO 2010

place and date

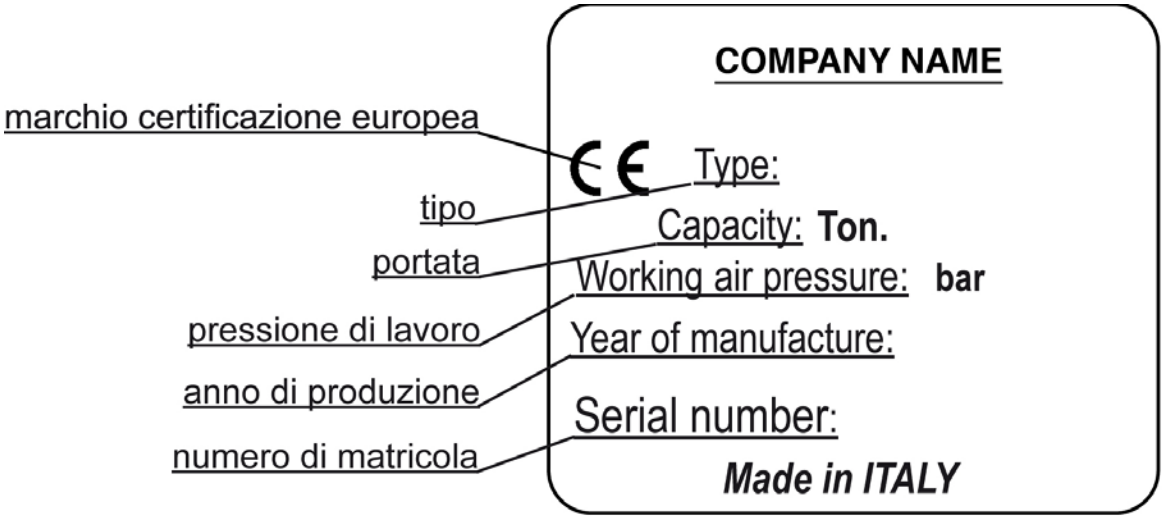
MANUFACTURER: Airtec S.r.l.

LEGAL REPRESENTATIVE: BISSOLI AUGUSTO

SIGNATURE: AIRTEC SRL Bissoli Augusto (Director)

FOREWORD

Dear Customer, before using the jack, carefully read these instructions and become acquainted with the safety symbols.
- This handbook is an integral part of the machine which must be kept safely and be handy for the worker to consult whenever needed.
- The contents of this manual comply with Machine Directive 98/37 EEC and the jack is type approved in conformity with the European Norm EN 1494 and following amendments.
- The manufacturing company reserves the right to make modifications without prior notice and without incurring any sanctions whatsoever, without prejudice to the safety and main technical characteristics.
- Failure to observe the instructions may cause personal injury, which in some cases may be mortal.
- The manufacturer is not liable for any damage to things or injury to people caused by an erroneous or incorrect use of its product. The identification plate is on the side of the casing. **DWG. 1**



SAFETY REGULATIONS

- Only authorised personnel are allowed to use the equipment and they must know the contents of this operating and maintenance handbook.

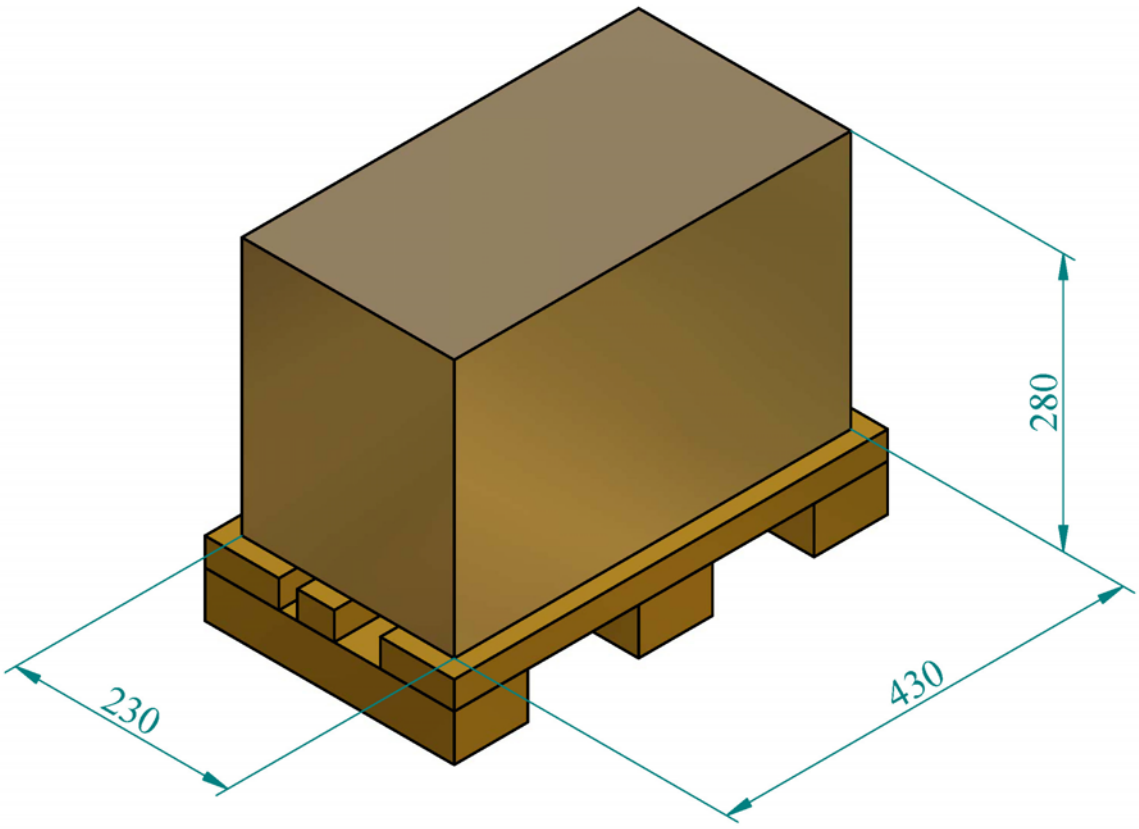
-The jack is an apparatus for lifting only and not for supporting, it is therefore absoltely forbidden to work in any way under the vehicle being lifted until it is placed on the relative stands. **DWG. 2**

- Before starting to lift a vehicle it has to be blocked with the parking brake and/or by putting wedges under the wheels, as illustrated in figure **DWG. 3**
- If the vehicle is loaded check load stability when lifting.
- Place the jack so that the load is centred over it and where the gripping points are indicated by the vehicle manufacturer. **DWG. 4**
- During lifting and lowering, it is necessary to check there are no persons or animals under the suspended load or in the vicinity.

- Never lift loads on sloping, uneven or soft ground. **DWG. 6**
- If extensions are needed use only those supplied by the manufacturer with the jack.
Do not use extensions without the relevant plate. Never use more than two extensions.
- Do not lift the load in a confined space so as not to run the risk of getting trapped.
- It is forbidden to use more than one jack simultaneously on the same load.
- Never tamper with the pressure relief valve that has the guarantee seal. **DWG. 5**

PACKING

- The body, handle and other parts of the jack are packed in a three-layer corrugated cardboard box with pallet; the operating and maintenance manual plus the warranty certificate in a folder are also inside the box.
- The instruction "Keep upright" is clearly visible on the cardboard box containing the jack.
- Depending on the number of jacks shipped, pallets of different sizes are used.
- Either transpallets or forklift-trucks are used for handling.



PUTTING INTO OPERATION

CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR SYSTEM

- Compressed air enters into the jack circuit through the quick coupling on the top of the manual lifting/descending controls; it is therefore necessary to have a connecting pipe with a quick coupling compatible with that of the jack. Check that the air supply pipe has a useful passage of at least 6 mm and it is not pinched or restricted anywhere. **DWG. 7**

WORKING AIR PRESSURE: 7 - 10 BAR

- Absolutely never put the following into the compressed air circuit: hydraulic or Vaseline oil, brake liquid, kerosene or other liquids.
-Install a filter dehumidifier-lubricator unit in the compressed air system.
- If you want to lubricate the compressed air circuit use exclusively:

AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100

ACCESSORIES

The jack can be supplied with two extensions or height adaptors (long extension 100 mm, short extension 50 mm.)

NEVER USE MORE THAN TWO EXTENSIONS!

THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR ANY DAMAGE RESULTING AS A CONSEQUENCE OF DISREGARD FOR THE ABOVE INDICATIONS AND THE WARRANTY CONDITIONS ARE INVALIDATED THEREOF!

SCRAPPING AND DISPOSAL

- The lubricants must be disposed of in compliance with the anti-pollution laws in force.
- Scrapping the jack and its component parts must be carried out by the user in accordance with current laws.

USE

- Expressly observe the safety rules already described in this manual.
1) Position the jack under the supports as described in the manual of the vehicle.

the manufacturing company is not responsible for any break or damage to the lifted vehicle or to persons or property due to an incorrect use of the jack.

2. Press the right key on the distributor box for lifting. **DWG. 8**

3. Press the left key on the distributor box for lowering. - After lifting the load, it is absolutely essential to rest it on the support stands before doing any work under it.

REMEMBER THAT THE JACK IS A LIFTING DEVICE AND NOT A SUPPORTING DEVICE!!

- The operator's employer will have to provide the necessary training and furnish the necessary information about the pumping and shifting forces.
- **Before working with the jack, it is advisable to perform a few operations with no load in order to acquire the sensitivity necessary to work safely with the jack.**

Improper use

The air-hydraulic jack has been designed and made to lift transport vehicles. Any other use of the jack, such as for instance lifting and/or moving persons, is considered to be definitely improper.
Any use of the jack not in conformity with the safety rules listed in this manual is considered to be improper use.

WARRANTY

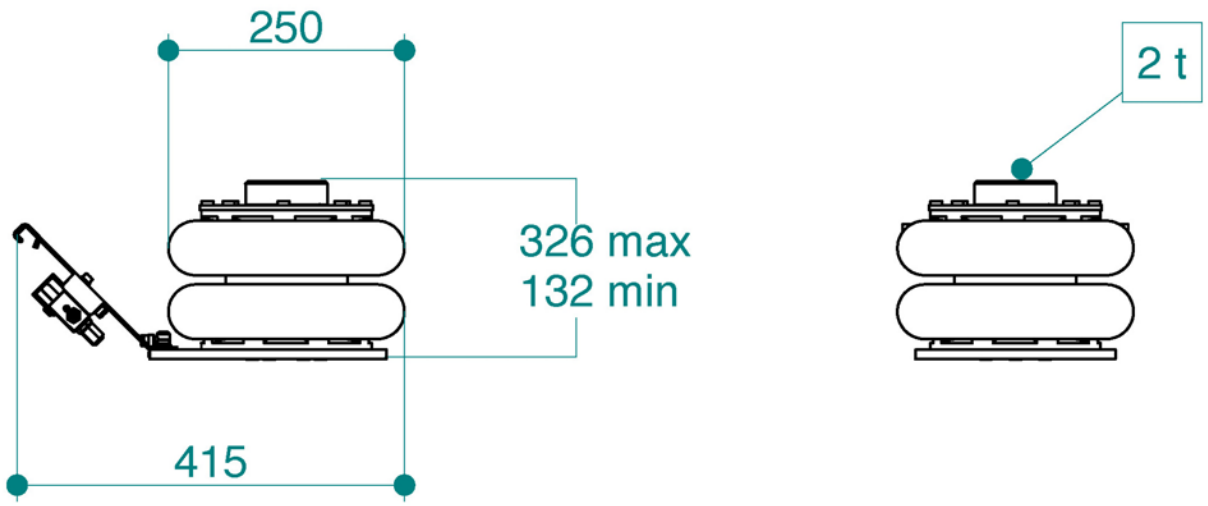
This jack is covered by a 12-month warranty starting from the date the warranty comes into effect or from the date the jack leaves our factory if it has not already been rendered effective on-line; it covers all manufacturing defects but not transport expenses, defects caused by improper use or damages suffered during transport. For more details please see the card attached to this manual.

MAINTENANCE JOBS FOR THE END USER

- The jack requires no particular maintenance. However, do control the condition of the balloon diaphragm periodically, making sure there are no cracks or cuts. If cracks or cuts are found replace the balloon, contacting an authorised assistance centre.

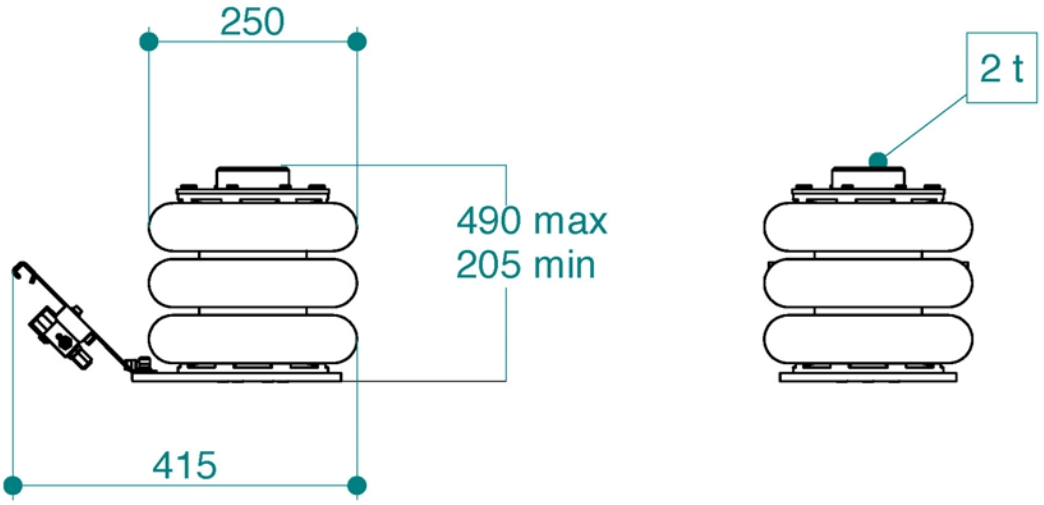
TECHNICAL DATA SHEET YAK 132			
working air pressure	from 7 to 10 bar	weight	13Kg
working temperature	da -20°C a +50°C	max stroke	194mm
volume camera		capacity	2 ton.

MEASUREMENTS AND DIMENSIONS



TECHNICAL DATA SHEET YAK 203			
working air pressure	from 7 to 10 bar	weight	15,5Kg
working temperature	da -20°C a +50°C	max stroke	285mm
volume camera		capacity	2 ton.

MEASUREMENTS AND DIMENSIONS



Deutsche

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN 20
SICHERHEITSBESTIMMUNGEN 20
VERPACKUNG 21
INBETRIEBNAHME 22
BENUTZUNG 22
GARANTIE 23
DEM BENUTZER VORBEHALTENE WARTUNG 23
TECHNISCHES DATENBLATT 24
ZEICHNUNGEN 41
ERSATZTEILBESTELLUNG 42
EXPLOSIONSZEICHNUNGEN 44

	GEFAHRT! *AUSSERSTE VORSICHT IST GEBOTEN*
	GEFAHRT! QUETSCHGEFAHR
	PFLICHT. OBLIGATORISCH *AUSZUFUHRENDE ARBEITSVORGANGE* *ODER EINGRIFFE*
	VERBOTEN!

(DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gemäß Anlage IIA der EU-Richtlinie 2006/42

Wir, AIRTEC S.r.l.
Adresse: Via Tarantelli, 2/4
42021 Barco di Bibbiano (RE) - ITALIEN
erklären auf unsere ausschließliche Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit dem von der EU-Richtlinie 2006/42 und der harmonisierten Norm UNI EN1494 Vorgesehenen übereinstimmen.

ÖLPNEUMATISCHER HEBER MIT INTEGRIERTER PUMPE MODELL

1132-1203

Zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen für Cattini Oleopneumatica S.r.l. autorisierter Referent
NAME: Bissoli Augusto
ADRESSE: Via Tarantelli, 2/4 - 42021 Barco di Bibbiano (RE) ITALIEN

BARCO di BIBBIANO - 06 MARZO 2010

Ort und Datum

HERSTELLER: Airtec S.r.l.

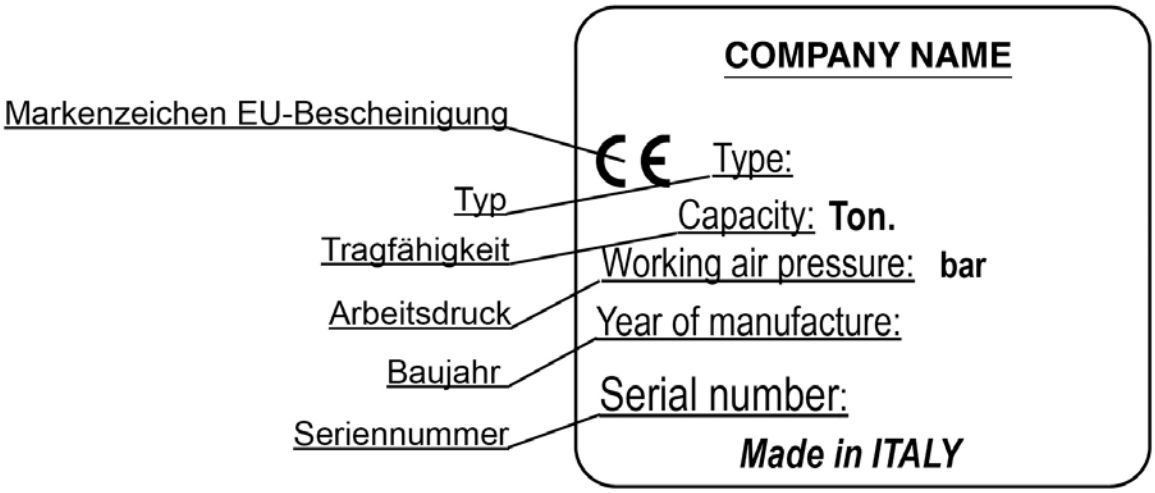
GESETZLICHER VERTRETER: BISSOLI AUGUSTO

UNTERSCHRIFT: AIRTEC SRL Bissoli Augusto (Director)

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Sehr geehrter Kunde, vor der Benutzung vom hydraulischen Heber die vorliegende Anleitung aufmerksam lesen und sich mit den Sicherheitssymbolen vertraut machen.
- Das vorliegende Handbuch stellt einen integralen Bestandteil der Maschine dar, muss sorgfältig aufbewahrt werden und dem Bediener für jede weitere Konsultation zur Verfügung stehen.
- Die Inhalte des vorliegenden Handbuches entsprechen der EU Maschinenrichtlinie 98/37/EWG. Der Heber ist nach Vorgabe der europäischen Norm EN1494 und späteren Änderungen typgeprüft.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne jede Verpflichtung zur Vorankündigung unter Beibehaltung der grundlegenden technischen Eigenschaften sowie der Sicherheit, Änderungen vorzunehmen.
- Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen führen, die in einigen Fällen auch tödlich sein können.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden durch einen falschen oder unangemessenen Gebrauch seines Produktes ab.

Das Identifikationsschild befindet sich an der Seite der Verkleidung. **ABB. 1**



SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Die Verwendung der Ausrüstung ist ausschließlich autorisiertem Personal gestattet, das den Inhalt des vorliegenden Bedienungs- und Wartungshandbuchs kennt.

-Der Heber ist ausschließlich ein Gerät zum Anheben und nicht zum Stützen, es ist daher absolut verboten, auf irgendeine Weise unter dem Fahrzeug, das man anhebt zu arbeiten oder tätig zu sein, solange es sich nicht auf den entsprechenden Stützböcken befindet. **ABB. 2**

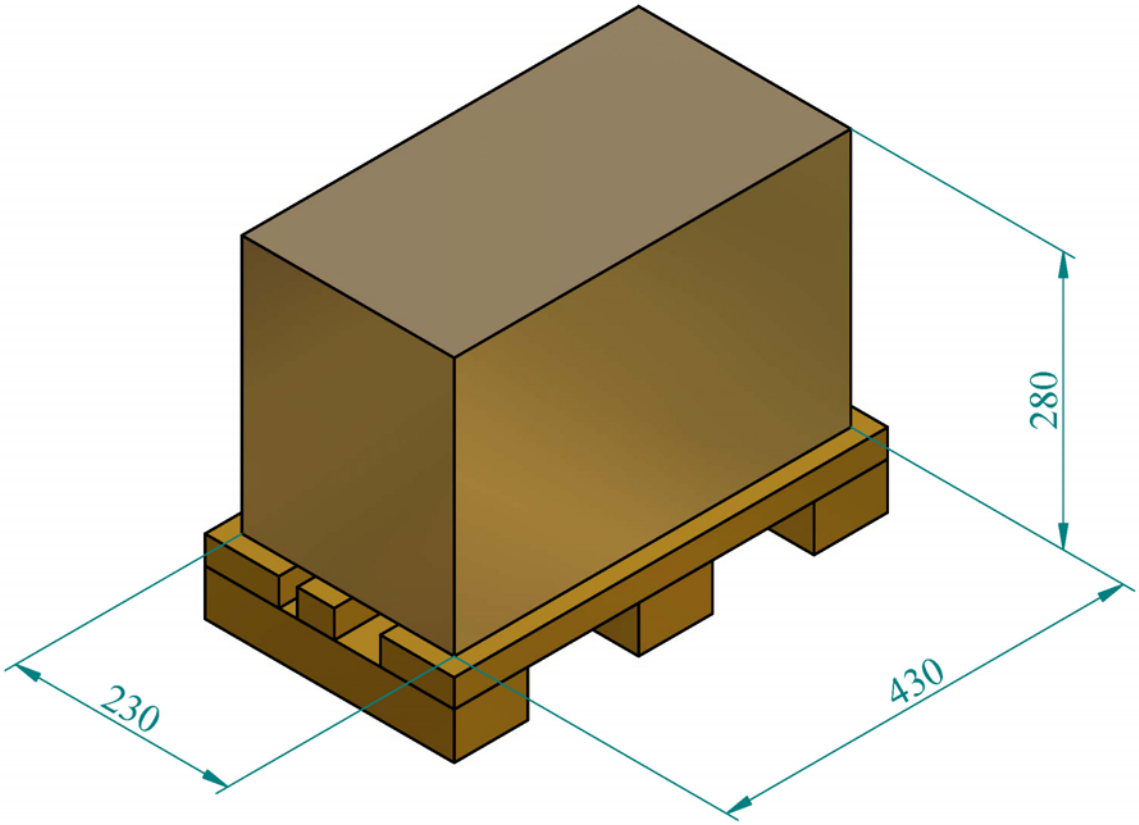
- Vor einem Hebevorgang muss das Fahrzeug mit der Standbremse blockiert werden, und /oder mit zwei Keilen, wie auf der Abbildung gezeigt, in Übereinstimmung mit der Rädern positioniert werden. **ABB. 3**
- In der Phase des Anhebens, wenn das Fahrzeug belastet ist, die Stabilität der Last überprüfen.
- Den Heber so positionieren, dass die Last zentriert auf dem Heber ruht, und zwar in Übereinstimmung mit den vom Fahrzeughersteller angegebenen Hebepunkten. **ABB. 4**

- Während des Hebens und des Absenkens muss sichergestellt werden, dass sich keine Personen oder Tiere unter der Last in der Nähe befinden.

- Nie Lasten auf einem Untergrund heben, der geneigt, uneben und nachgiebig ist. **ABB. 6**
- Nur die vom Hersteller mit dem Heber mitgelieferten Verlängerungen verwenden. Die Verlängerungen nicht ohne die entsprechende Platte verwenden. Nie mehr als zwei Verlängerungen verwenden.
- Bei begrenzten Raumverhältnissen keine Lasten heben, um die Gefahr des Eingeschlossenwerdens zu vermeiden.
- Es ist verboten, mehrere Heber gleichzeitig bei derselben Last zu verwenden.
- Das Überdruckventil, das mit einem Garantiesiegel versehen ist, auf keinen Fall verstellen. **ABB. 5**

VERPACKUNG

- Das Gehäuse, die Stange und die verschiedenen Teile des Hebers werden in einer dreiwelligen Wellpappe mit Palette verpackt; außerdem befinden sich in der Verpackung auch das Bedienungs- und Wartungshandbuch und die Garantiebescheinigung in einer entsprechenden Mappe.
- Auf dem Karton des Hebers ist gut sichtbar vermerkt, dass die Verpackung nicht gestürzt werden darf.
- Abhängig von der Menge der zugeschickten Heber werden Paletten verschiedener Größe verwendet.
- Die Bewegung erfolgt mit Palettenhubwagen oder Gabelstapler.



INBETRIEBNAHME

ANSCHLUSS AN DIE DRUCKLUFTANLAGE

Die Druckluft gelangt in den Kreislauf des Hebers durch die Schnellkupplung an der manuelle Betätigung für das Anheben und Absenken des Hebers. Deshalb muss ein Anschlussschlauch mit einer Schnellkupplung versehen werden, die mit der des Hebers kompatibel ist. Sicherstellen, dass der Druckluftschlauch einen nutzbaren Durchlass von mindestens 6 mm hat und dass er keine Verengungen aufweist. **ABB. 7**

FÖRDERDRUCK 7 - 10 BAR

- Auf keinen Fall Hydrauliköl, Vaselinöl, Bremsflüssigkeit oder sonstige Flüssigkeiten in das Druckluftsystem einfüllen.
- Für ein gutes Funktionieren des Hebers muss in die Druckluftanlage ein Filteraggregat Entfeuchter-Schmiervorrichtung eingesetzt werden.
- Zur Schmierung des Druckluftsystems ausschließlich

AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100

verwenden.

ZUBEHÖR

Der Heber kann mit zwei Verlängerungen oder Höhenadaptern geliefert sein (lange Verlängerung 100 mm und kurze Verlängerung 50 mm).

NIE MEHR ALS ZWEI VERLÄNGERUNGEN VERWENDEN!

JEDER SCHADEN, DER SICH AUS DER NICHT ERFOLGTEN EINHALTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ERGIBT, IST NICHT DEM HERSTELLER ZUZUSCHEIBEN UND FÜHRT ZU EINEM VERFALL DER GARANTIEBEDINGUNGEN!

VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

- Die Entsorgung der gebrauchten Schmiermittel muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Umweltschutzvorschriften erfolgen.
- Die Verschrottung vom Heber und seiner Bauteile muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Bestimmungen erfolgen.

BENUTZUNG

- Die in dieser Handbuch beschriebenen Sicherheitsbestimmungen unbedingt einhalten. 1) Den Heber an der Hebestelle ansetzen, die vom Fahrzeughersteller im Handbuch angegeben ist.

der Hersteller vom Heber übernimmt keine Haftung für Beschädigungen an angehobenen Fahrzeugen sowie für Sach- und Personenschäden, die durch einen nicht korrekten Gebrauch vom Heber entstanden sind.

2. Die rechte Taste auf dem Verteilergehäuse für den Anstieg drücken. **ABB. 8**

3. Die linke Taste auf dem Verteilergehäuse für das Absenken drücken. - Nach dem Heben der Last muss diese unbedingt auf geeignete Stützböcke abgesetzt werden, bevor irgendein Vorgang unter dem Fahrzeug durchgeführt wird.

WICHTIG: DER HEBER IST EINE HEBEVORRICHTUNG, KEINE STÜTZE!

- Der Arbeitgeber des Bedieners muss für die erforderliche Schulung sorgen und er muss die erforderlichen Informationen zu den Pump- und Verfahrungskräften bereitstellen.

- Vor dem Arbeiten mit dem Heber ist es ratsam, einige Leervorgänge durchzuführen, um das richtige Gefühl für eine sichere Arbeit mit dem Heber zu bekommen.

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Der ölpneumatische Heber wurde zum Heben von Fahrzeuge entwickelt und gebaut. Jeder andere Gebrauch des Hebers wie zum Beispiel zum Heben u/o Transportieren von Personen ist unsachgemäß und damit verboten.
Jeder Gebrauch des Hebers, der gegen die in diese Handbuch angegebenen Sicherheitsbestimmungen verstößt, ist unsachgemäß und damit verboten.

GARANTIE

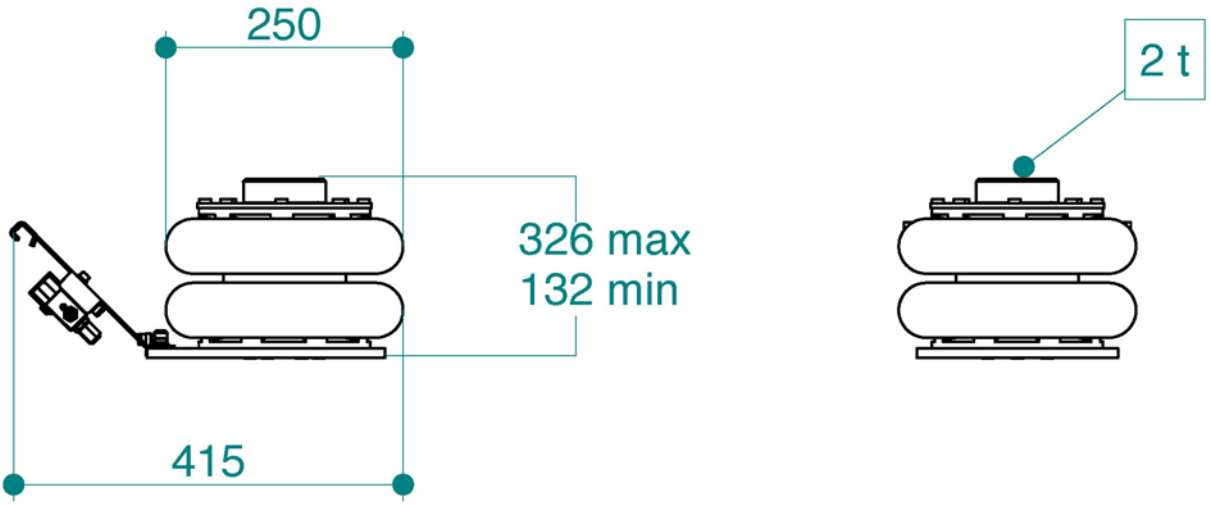
Die Garantie des vorliegenden Hebers beträgt 12 Monate ab Ihrem Aktivierungsdatum oder ab dem Datum, an dem der Heber unser Werk verlassen hat, in dem Fall, in dem sie nicht online aktiviert wird; sie deckt alle Fehler des Herstellers ab, aber nicht die Transportkosten, die Fehler, die durch einen unpassenden Gebrauch verursacht wurden oder die während des Transports zugefügten Schäden. Für weitere Details siehe das dem vorliegenden Handbuch beigelegte Kärtchen.

DEM BENUTZER VORBEHALTENE WARTUNG

- Der Heber erfordert keine besondere Wartung; es wird ausschlie§lich empfohlen, regelmS§ig den Zustand der Luftsackmembran zu kontrollieren und sich dessen zu versichern, dass er keine Risse oder Schnitte aufweist. Ansonsten den Luftsack ersetzen, indem man sich an ein Vertragskundendienstzentrum wendet.

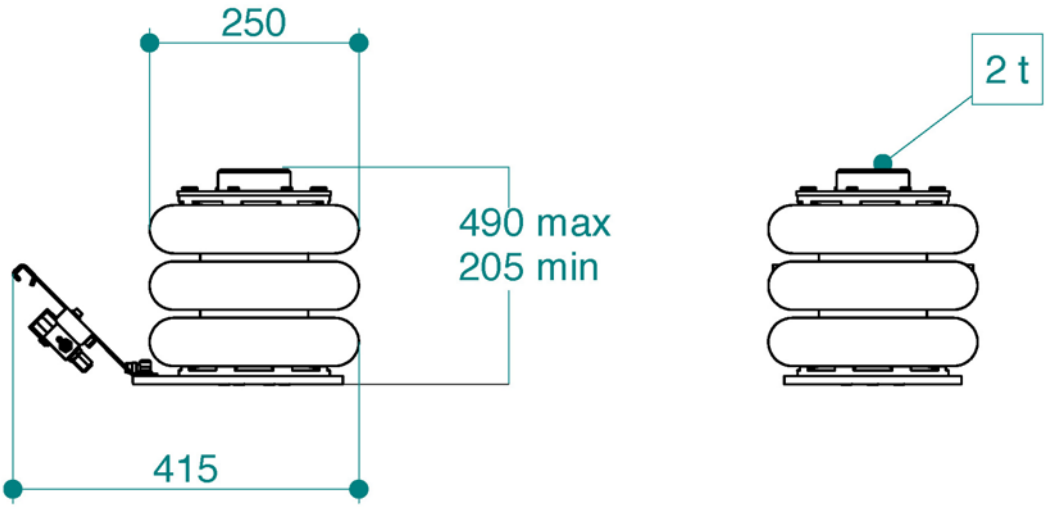
TECHNISCHES DATENBLATT YAK 132			
Förderdruck	von 7 bis 10 bar	Gewicht	13Kg
Betriebstemperatur	da -20°C a +50°C	Max. Hub	194mm
volume camera		Leistung	2 ton.

MEASUREMENTS AND DIMENSIONS



TECHNISCHES DATENBLATT YAK 203			
Förderdruck	von 7 bis 10 bar	Gewicht	15,5Kg
Betriebstemperatur	da -20°C a +50°C	Max. Hub	285mm
volume camera		Leistung	2 ton.

MEASUREMENTS AND DIMENSIONS



Français

FR

INTRODUCTION 28
NORME DI SICUREZZA 28
EMBALLAGE 29
MISE EN SERVICE 30
UTILISATION 30
GARANTIE 31
MAINTENANCE RESERVEE A L'UTILISATEUR FINAL 31
FICHE TECHNIQUE 32
DESSINS 41
DOMANDE PIECES DE RECHANGE 42
VUES ECLATEES 44

	DANGER! *FAIRE TRES ATTENTION*
	RISQUE D'ECRASEMENT
	OBLIGATION. OPERATIONS OU INTERVENTIONS A REALISER OBLIGATOIREMENT
	PROHIBE!

(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ aux termes de l'annexe IIA de la Directive 2006/42/CE

Nous, AIRTEC S.r.l.
Adresse : Via Tarantelli, 2/4
42021 Barco di Bibbiano (RE) - ITALY
déclarons sous notre entière responsabilité que les produits auxquels se rapporte cette déclaration sont conformes aux termes de la Directive 2006/42/CE et de la norme harmonisée UNI EN1494.

CRIC OLÉOPNEUMATIQUE AVEC POMPE INTÉGRÉE MODÈLE

1132-1203

Responsable agréé pour la constitution du fascicule technique pour Cattini Oleopneumatica S.r.l.
NOM : Bissoli Augusto
ADRESSE : Via Tarantelli, 2/4 - 42021 Barco di Bibbiano (RE) - ITALY

BARCO di BIBBIANO - 06 MARZO 2010

lieu et date

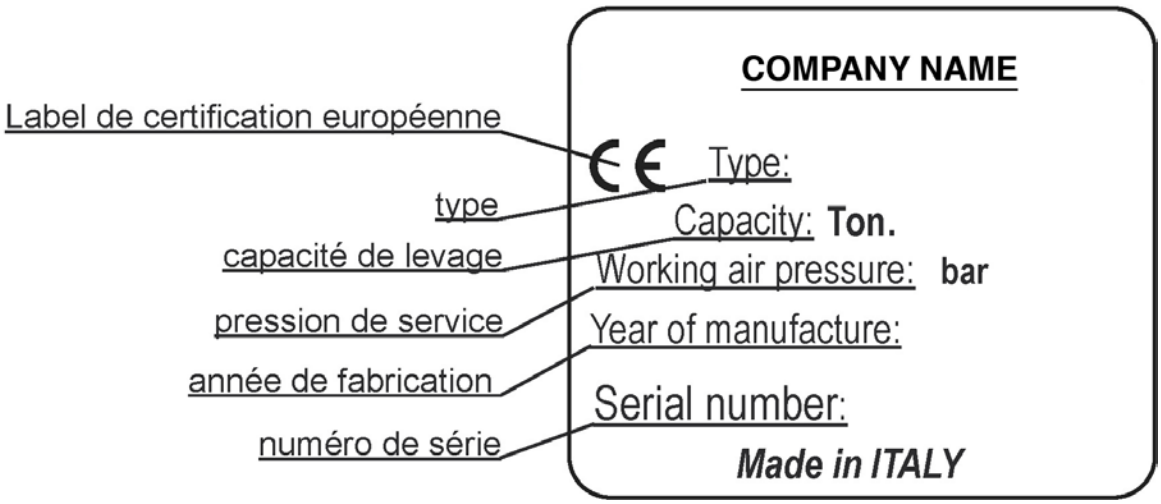
FABRICANT: Airtec S.r.l.

REPRÉSENTANT LÉGAL: BISSOLI AUGUSTO

SIGNATURE : AIRTEC SRL Bissoli Augusto (Director)

INTRODUCTION

Cher Client, avant d'utiliser le cric, lisez attentivement ces instructions et familiarisez-vous avec les symboles de sécurité.
- Ce manuel fait partie de la machine, doit être gardé avec soin et être à la disposition de l'opérateur pour pouvoir être consulté à tout moment.
- Le contenu de ce livret est conforme à la Directive Machines 98/37/ CEE et le cric est homologué ainsi que le prévoit la réglementation européenne EN 1494 et ses modifications successives.
- Le constructeur se réserve le droit d'effectuer des modifications sans préavis et sans encourir de sanction, sans intervenir sur les caractéristiques techniques principales et de sécurité.
- Le non-respect de ces instructions risque de provoquer des lésions aux personnes, qui peuvent, dans certains cas, être mortelles.
- La responsabilité du fabricant ne peut être mise en cause dans le cas de dommages éventuels provoqués par une utilisation incorrecte, erronée ou déraisonnable de son produit.
La plaquette d'identification se trouve sur le côté du carter. **FIG. 1**



NORME DI SICUREZZA

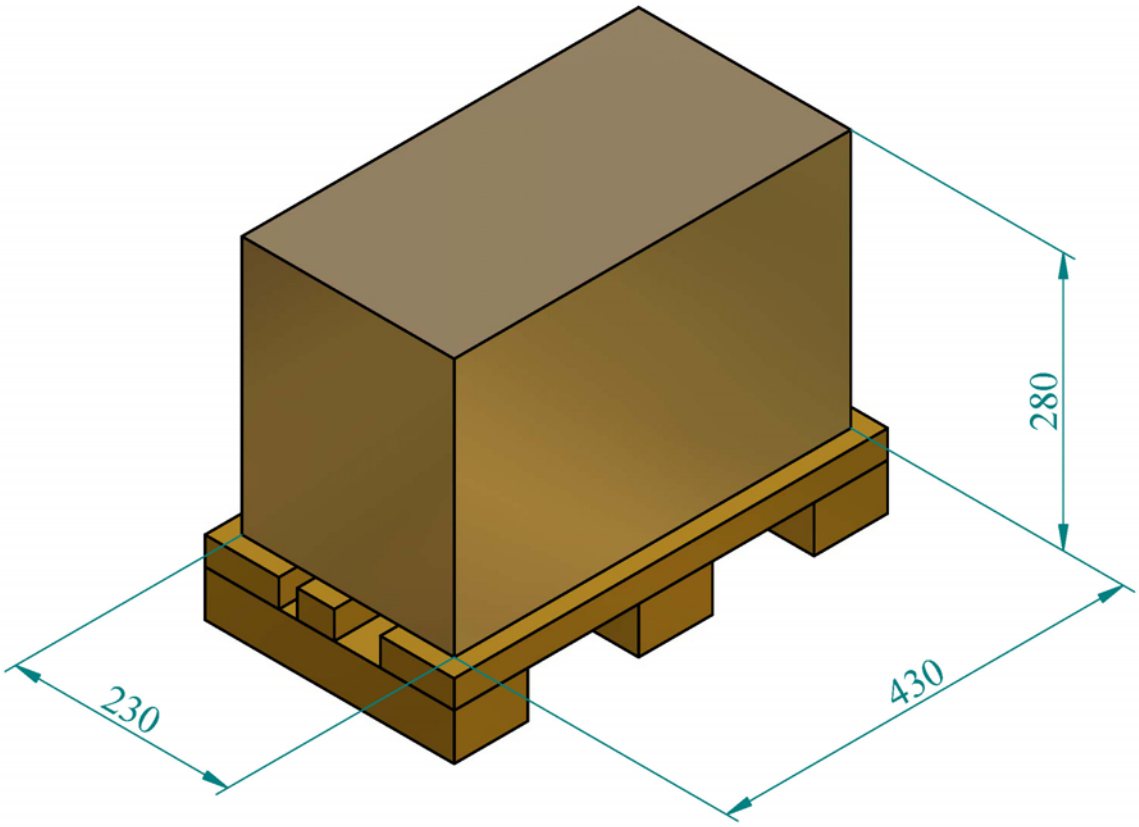
- L'utilisation de l'équipement n'est permise qu'aux personnels agréés et ayant pris connaissance des informations contenues dans ce manuel d'exploitation et de mainenance.

- Le cric est un outil de levage ; ce n'est en aucun cas un support ; il est donc rigoureu- sement interdit de travailler et d'intervenir de quelque manière qui soit sous le véhicule en cours de levage, tant que celui-ci n'est pas positionné sur les béquilles de soutien **FIG. 2**
- Avant de procéder à une opération de levage, bloquez le véhicule en actionnant le frein de sta- tionnement et/ ou en positionnant deux coins de blocage au niveau des roues, comme dans l'illu- stration. **FIG. 3**
- Au cours du levage, si le véhicule est chargé, vérifiez la stabilité de la charge.
- Positionnez le cric de façon à ce que la charge soit centrée sur celui-ci et en face des points de prise prévus à cet effet et indiqués par le fabricant du véhicule. **FIG. 4**
- Pendant les opérations de levage et de descente, il faut vous assurer qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve

au-dessous de la charge suspendue ou à proximité.
- Ne soulevez jamais de charges sur des terrains en pente, non plats ou mouvants. **FIG. 6**
- N'utilisez que les rallonges fournies par le fabricant avec le cric. N'utilisez pas de rallonges sans le plateau prévu à cet effet. N'utilisez jamais plus de deux rallonges.
- Ne soulevez pas la charge dans des endroits exigus pour ne pas courir le risque de rester coincé.
- Il est interdit d'utiliser plusieurs crics en même temps sur la même charge.
- N'altérez jamais la soupape de contrôle de la surpression sur laquelle est apposé un sceau de garantie. **FIG. 5**

EMBALLAGE

- Le corps, le manche et les différentes parties du cric sont emballées dans un carton ondulé à triple cannelure avec palette ; à l'intérieur de l'emballage se trouvent aussi le manuel d'exploitation et de maintenance et le certificat de garantie, dans une chemise prévue à cet effet.
- Sur le carton du cric, une inscription, bien en vue, indique de ne pas retourner l'emballage.
- Selon la quantité des crics expédiés, on utilise des palettes de plusieurs dimensions.
- La manutention se fait au moyen de transpalette ou de chariot élévateur à fourches.



MISE EN SERVICE

BRANCHEMENT A L'INSTALLATION D'AIR COMPRIME

L'air comprimé entre dans le circuit du cric à travers l'enclenchement rapide placé sur la commande manuelle de montée et de descente du cric; il faut donc disposer d'un tube de liaison avec enclenchement rapide compatible avec celui du cric. Veillez à ce que le tuyau d'alimentation pneumatique ait un passage utile d'au moins 6 mm, et qu'il ne présente pas d'étranglements. **FIG. 7**

PRESSION D'ALIMENTATION: 7 - 10 BAR

- Dans le circuit d'air comprimé, il ne faut absolument introduire ni huile hydraulique ou de vaseline, de liquide pour freins, de pétrole ni d'autres liquides.
- Doter l'installation de l'air comprimé d'un groupe filtrant déshumidificateur - graisseur.
- Si vous voulez lubrifier le circuit d'air comprimé, n'utilisez que :

AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100

ACCESSOIRES

Le cric peut être livré avec deux rallonges ou bien adaptateurs d'hauteur (rallonge longue 100mm, rallonge courte 50mm).

NE PAS UTILISER PLUS DE DEUX RALLONGES !

LA RESPONSABILITÉ DU CONSTRUCTEUR NE PEUT ÊTRE MISE EN CAUSE DANS LE CAS DE DOMMAGES ÉVENTUELS PROVOQUÉS PAR UNE UTILISATION NON CONFORME AUX INDICATIONS CI-DESSUS. TOUTE VIOLATION DE CES INDICATIONS FERA ÉCHOIR LA GARANTIE !

MISE A LA CASSE ET ÉLIMINATION

-L'élimination des lubrifiants doit être effectuée conformément aux lois anti-pollution en vigueur.
-La mise à la casse du cric et des parties qui le composent devra être effectuée par l'utilisateur conformément aux termes de loi en vigueur.

UTILISATION

- Respectez rigoureusement les normes de sécurité décrites dans ce manuel.
1) Placez le cric sous la béquille de soutien comme le montrent les indications sur le manuel du fabricant du véhicule le fabricant du cric ne sera pas tenu pour responsable des éventuelles ruptures du véhicule soulevé ni des blessures causées aux personnes, ni même des dégâts matériels occasionnés, dus à une utilisation erronée du cric.

2. Appuyer sur la touche de droite sur la boîte de distribution pour la montée. **FIG. 8**

3. Appuyer sur la touche de gauche sur la boîte de distribution pour la descente. - Après avoir soulevé la charge, il est absolument indispensable de l'appuyer sur les béquilles de soutien prévues à cet effet, avant d'effectuer toute opération sous le véhicule.

IMPORTANT : LE CRIC EST UN DISPOSITIF DE LEVAGE ET NON DE SOUTIEN !

- L'employeur de l'opérateur devra pourvoir à la formation nécessaire et à l'instruction utile en ce qui concerne les forces de pompage et de translation.

- Avant de se servir du cric, il est conseillé d'exécuter quelques opérations à vide de manière à acquérir la sensibilité nécessaire à une utilisation du cric en toute sécurité.

UTILISATIONS INCORRECTES

Le cric oléopneumatique a été étudié et construit pour soulever des véhicules. Toutes les autres utilisations du cric, comme par exemple le soulèvement et/ou le déplacement de personnes, entrent dans le cadre d'utilisations absolument incorrectes. Toutes les utilisations du cric non conformes aux normes de sécurité énoncées dans ce livret, sont considérées comme impropres.

GARANTIE

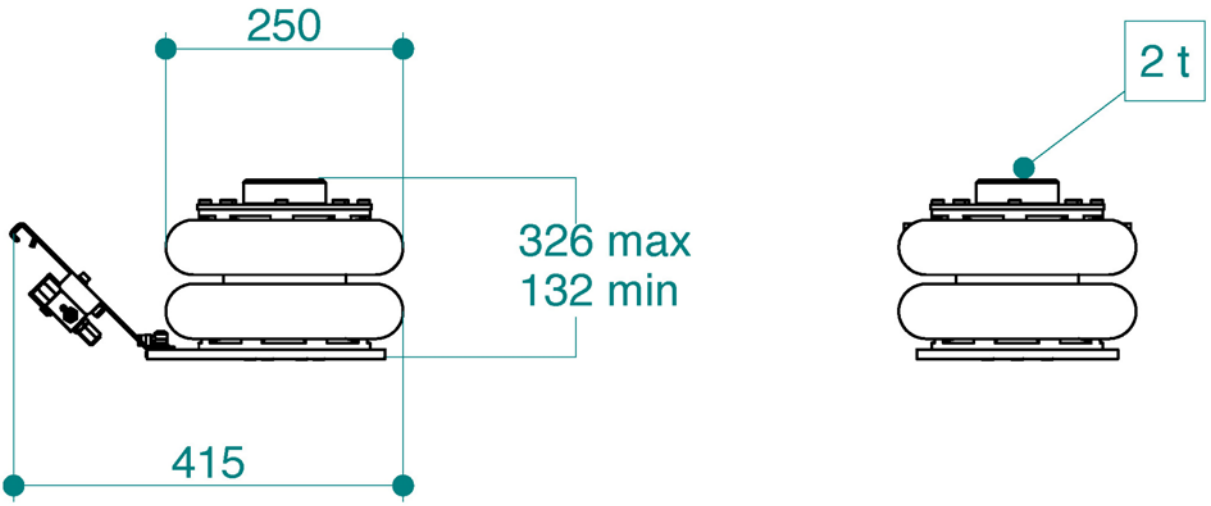
La garantie de ce cric est de 12 mois à compter de la date de son activation ou bien de la date de sortie d'usine du cric si elle n'est pas activée sur internet ; elle couvre tous les défauts de fabrication mais ne couvre pas les frais de transport, les défauts causés par une utilisation impropre ou les dégâts provoqués par le transport. Pour de plus amples explications, voir le bristol ci-joint.

MAINTENANCE RÉSERVÉE A L'UTILISATEUR FINAL

- Le cric n'exige aucune maintenance particulière; il est exclusivement recommandé de contrôler périodiquement l'état de la membrane du ballon en s'assurant qu'il ne présente ni fissure ni coupure. Dans le cas contraire, s'adresser au service après-vente agréé pour changer le ballon.

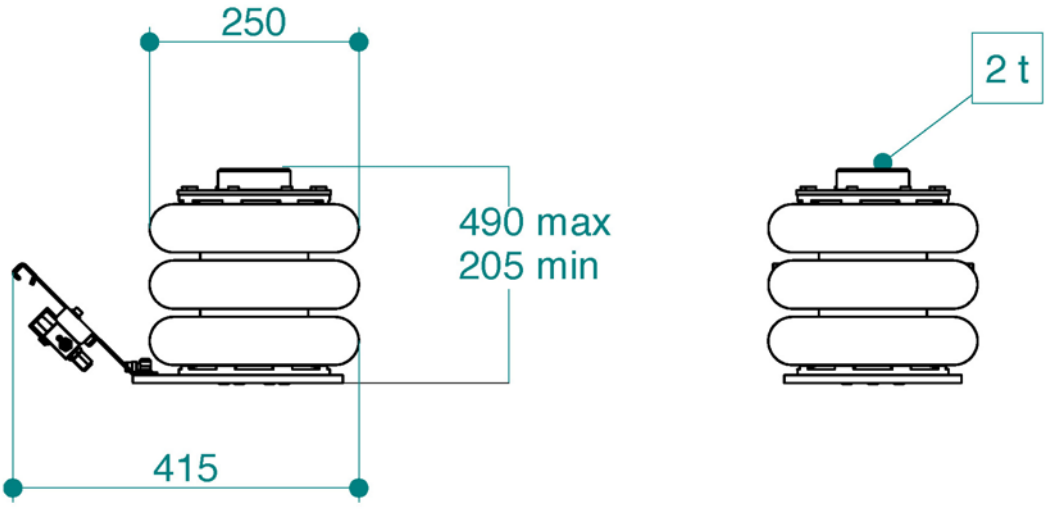
FICHE TECHNIQUE YAK 132			
pression d'alimentation	de 7 à 10 bars	poids	13Kg
température de fonctionnement	da -20°C a +50°C	course max	194mm
volume camera		capacité	2 ton.

MEASUREMENTS AND DIMENSIONS



FICHE TECHNIQUE YAK 203			
pression d'alimentation	de 7 à 10 bars	poids	15,5Kg
température de fonctionnement	da -20°C a +50°C	course max	285mm
volume camera		capacité	2 ton.

MEASUREMENTS AND DIMENSIONS



Español

Es

PREMISA 36
NORMAS DE SEGURIDAD 36
EMBALAJE 37
PUESTA EN SERVICIO 38
EMPLEO 38
GARANTIA 39
MANTENIMIENTO RESERVADO AL USUARIO FINAL 39
SCHEDA TECNICA 40
DIBUJOS 41
SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO 42
DIBUJOS DE DESPIECE 44

	PELIGRO! *PRESTARE SPECIAL ATENCION*
	PELIGROS DE APLASTAMIENTO
	OBLIGACION. OPERACIONES O INTERVENCIONES QUE HAY QUE REALIZAR OBLIGATORIAMENTE
	PROHIBIDO!

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD según el apartado IIA de la Directiva 2006/42/CE

Nosotros, AIRTEC S.r.l.
Dirección: Via Tarantelli, 2/4
42021 Barco di Bibbiano (RE) ITALIA
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad, que los productos a los cuales esta declaración se refiere están en conformidad con cuanto previsto por la Directiva 2006/42/CE y por la norma armonizada UNI EN1494.

GATO OLEONEUMÁTICO CON BOMBA INTEGRADA MODELO

1132-1203

Referente autorizado para realizar el fascículo técnico para Cattini Oleopneumatica S.r.l.
NOMBRE: Bissoli Augusto
DIRECCIÓN: Via Tarantelli, 2/4 - 42021 Barco di Bibbiano (RE) ITALIA

BARCO di BIBBIANO - 06 MARZO 2010

lugar y fecha

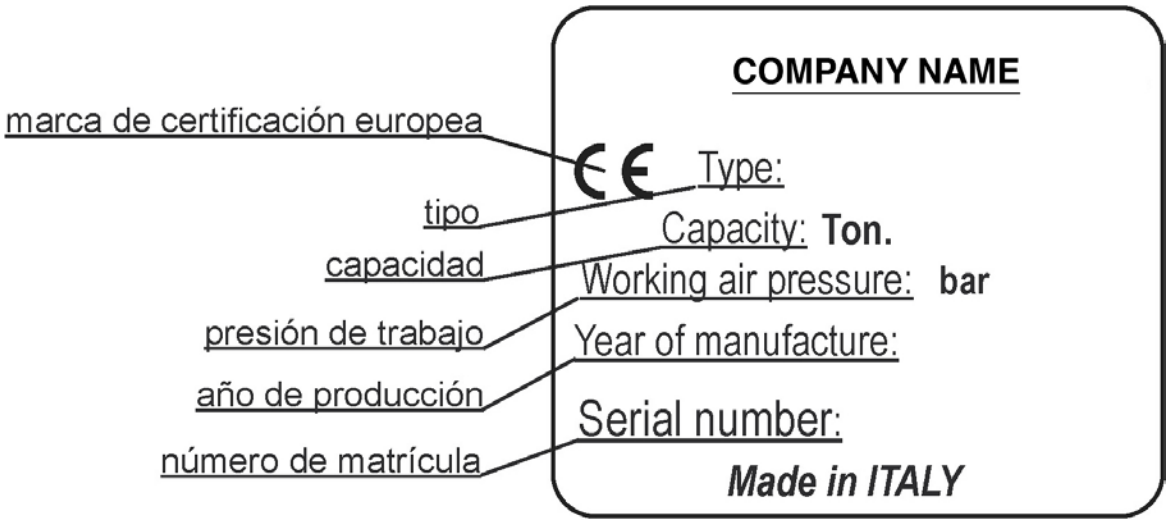
FABRICANTE: Airtec S.r.l.

REPPRESENTANTE LEGAL: BISSOLI AUGUSTO

FIRMA: AIRTEC SRL Bissoli Augusto (Director)

PREMISA

Muy amable Cliente, antes de emplear el elevador, leer detenidamente estas instrucciones y familiarizarse con los símbolos de seguridad.
- El presente folleto forma parte integrante de la máquina, debe conservarse con cuidado y debe estar a disposición del operador para cualquier consulta.
- El contenido de este folleto cumple con la Directiva Máquinas 98/37 CEE y el gato está homolo- gado según la normativa europea EN 1494 y posteriores modificaciones.
- La empresa constructora se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso y sin incurrir en ninguna sanción, quedando firmes las características técnicas principales y aquellas de seguridad.
- El incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual pueden causar lesio- nes personales que, en algunos casos, pueden llegar a ser mortales.
- El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por daños a personas o cosas debidos al uso erróneo o impropio de su producto. La placa de identificación está colocada al costado del carter. **DIB. 1**



NORMAS DE SEGURIDAD

- El uso del equipo está permitido exclusivamente a personal autorizado, que esté en conocimiento del contenido del presente manual de uso y mantenimiento.

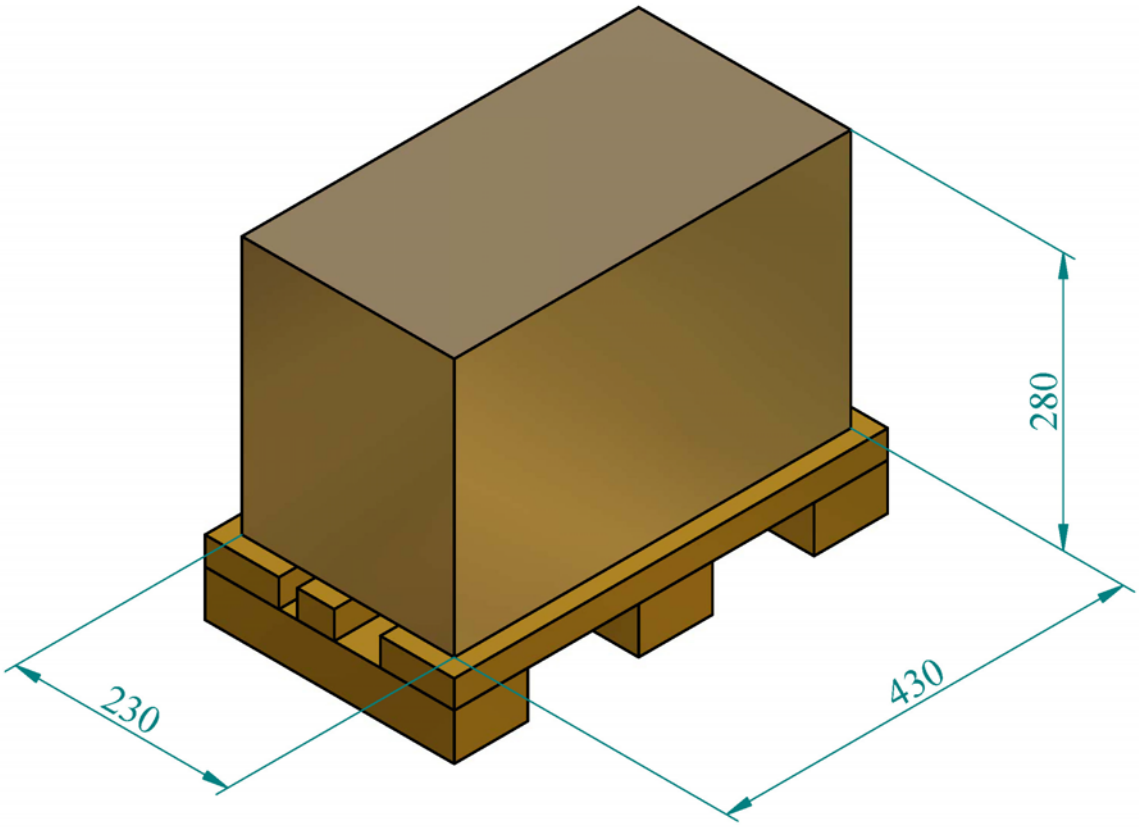
- El gato es solamente un instrumento de elevación y no de soporte, por lo tanto, queda absolutamente prohibido trabajar u operar de cualquier modo debajo del medio que se está levantando, hasta que el mismo se coloque sobre los relativos caballetes de soporte. **DIB. 2**
- Antes de realizar una operación de elevación, es necesario bloquear el vehículo con el freno de aparcamiento y/o colocando dos tacos cerca de las ruedas, como se ilustra en la figura. **DIB. 3**
- Durante la fase de levantamiento, si el vehículo está cargado, comprobar la estabilidad de la carga.
- Colocar el gato de modo que la carga quede centrada sobre el mismo y en correspondencia con los puntos de sujeción indicados por el fabricante del vehículo. **DIB. 4**
- Durante las operaciones de levantamiento y de bajada, es menester comprobar que no hayan personas o animales

debajo de la carga suspendida cerca de la misma. - No levantar nunca cargas en terrenos inclinados, no planos o que puedan hundirse. **DIB. 6**

- Utilizar exclusivamente las prolongaciones en dotación suministradas por el fabricante. No utilizar las prolongaciones sin el platillo específico. Nunca emplear más de dos prolongaciones.
- No levantar la carga en espacios restringidos a fin de evitar el riesgo de quedar atrapados.
- Queda prohibido utilizar más de un gato con una misma carga.
- No manumitir nunca la válvula de control sobrepresión dotada de precinto de garantía. **DIB. 5**

EMBALAJE

- El cuerpo, el manubrio y las diferentes partes del gato se embalan en un cartón corrugado triple con pallet; además, dentro del embalaje se incluye el manual de uso y mantenimiento y el certificado de garantía en una carpeta especial.
- En la caja de cartón del gato hay una advertencia que especifica no dar vuelta el embalaje.
- El tamaño del pallet a utilizar dependerá de la cantidad de gatos que se envíen.
- Para mover las cajas se requiere transpallet o carretilla elevadora de horquillas.



PUESTA EN SERVICIO

CONEXION CON LA INSTALACION DEL AIRE COMPRIMIDO

El aire comprimido entra en el circuito del gato a través del empalme rápido situado en el mando manual de subida y bajada del gato; por lo tanto es necesario disponer de un tubo de enlace que lleve un empalme rápido compatible con el del gato. Controlar que el tubo de alimentación del aire tenga un diámetro útil de paso de 6mm y que no presente estrangulamientos. **DIB. 7**

PRESIÓN DE ALIMENTACIÓN 7 - 10 BARES

- No introducir nunca en el circuito del aire comprimido: aceite hidráulico o de vaselina, líquido para frenos, petróleo ni otros líquidos.
- Introducir en el equipo de aire comprimido un grupo filtro deshumidificador - lubricador
- Si se desea lubricar el circuito del aire comprimido emplear exclusivamente:

AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100

ACCESORIOS

El gato puede ser entregado con dos prolongaciones o adaptadores de altura (prolongación larga de 100 mm, prolongación corta de 50 mm)

¡NUNCA UTILIZAR MÁS DE DOS PROLONGACIONES!

¡CUALQUIER DAÑO DEBIDO AL INCUMPLIMIENTO DE LAS MENCIONADAS INDICACIONES NO SERÁN A CARGO DEL FABRICANTE E IMPLICARÁ LA ANULA- CIÓN DE LAS CONDICIONES DE GARANTÍA!

DESGUACE Y ELIMINACIÓN

- La eliminación de los lubricantes debe efectuarse en conformidad con las leyes vigentes contra la contaminación.
- El desguace del gato y de las partes que lo componen deberá realizarla el usuario respetando las disposiciones vigentes.

EMPLEO

- Cumplir terminantemente con las normas de seguridad contenidas en el presente manual.

1. Aplicar el gato debajo del apoyo que se indica en el manual del fabricante del vehículo. la empresa fabricante del gato declina cualquier responsabilidad por rotura del medio levantado así como por daños a personas o cosas debidos a un uso erróneo del gato.
2. Presionar la tecla derecha en la caja del distribuidor para la subida. **DIB. 8**
3. Presionar la tecla izquierda en la caja del distribuidor para el descenso.

- Luego de haber levantado la carga, es terminantemente indispensable apoyarla sobre los caballetes de sostén, antes de realizar cualquier operación debajo del medio.

¡¡ RECORDAR: EL GATO ES UN APARATO DE LEVANTAMIENTO Y NO DE SOPORTE!!

- El empleador del operador deberá encargarse de proporcionarle el entrenamiento necesario y la necesaria información acerca de las fuerzas de bombeo y de traslación.

- Antes de emplear el gato se aconseja realizar algunas operaciones en vacîo para adquirir la sensibilidad adecuada para operar el gato en condiciones de seguridad.

USOS IMPROPIOS

El elevador oleoneumático ha sido diseñado y fabricado para levantar medios de transporte. Cualquier otro empleo del gato, como por ejemplo la elevación y/o el desplazamiento de personas, se configura como terminantemente impropio. Todo empleo del gato que no sea conforme con las normas de seguridad indicadas en el presente manual, se configura como uso impropio.

GARANTÍA

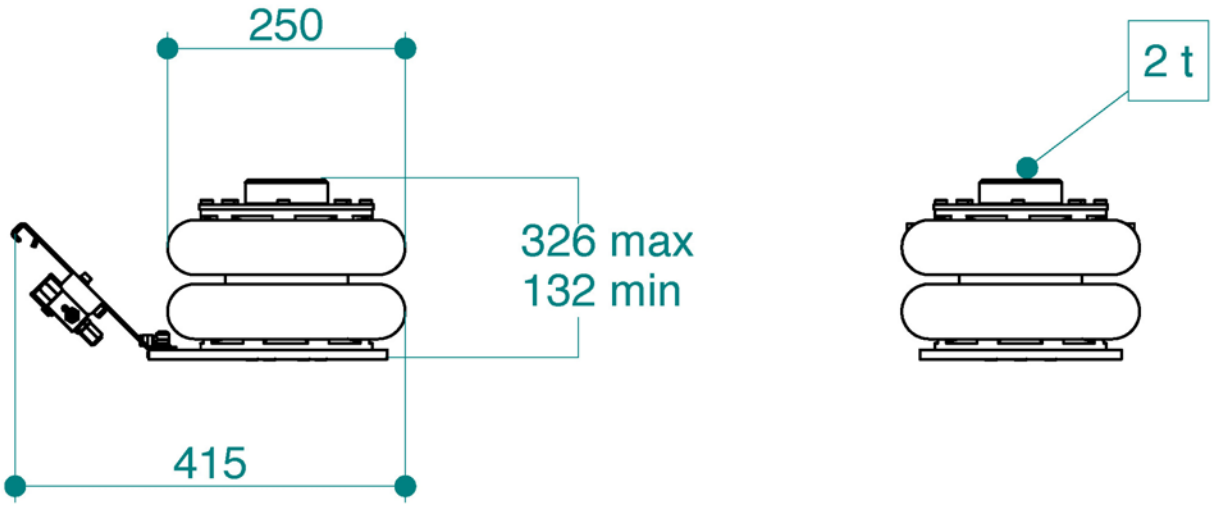
La garantía del presente gato es de 12 meses a partir de la fecha de activación de la misma o de la fecha de salida del gato de nuestro establecimiento en el caso que no sea activada on-line; cubre todos los defectos del fabricante pero no cubre los gastos de transporte, los defectos causados por un uso inapropiado o por daños generados durante el transporte. Para mayor información consultar la ficha adjunta en el presente manual.

MANTENIMIENTO RESERVADO AL USUARIO FINAL

- El gato no requiere un mantenimiento especial, sólo se recomienda controlar periódicamente el estado de la membrana del balón asegurándose que no posea rajaduras ni cortes. De ser nece- sario cambiar el balón contactando el centro de asistencia autorizado.

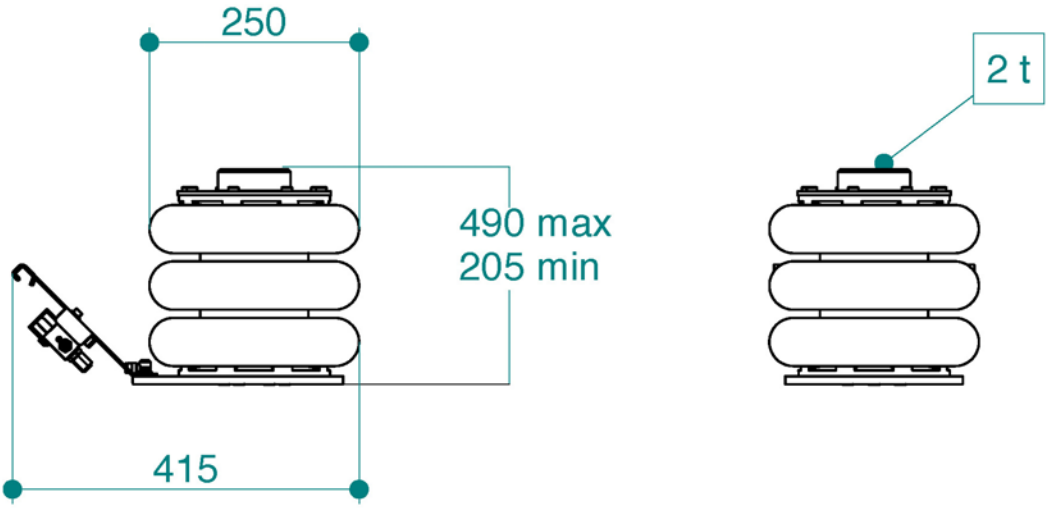
FICHA TÉCNICA YAK 132			
Presión de alimentación	de 7 a 10 bar	peso	13Kg
Temperatura de funcionamiento	de -20°C a +50°C	carrera máx.	194mm
volume camera		capacidad	2 ton.

DIMENSIONI E INGOMBRI

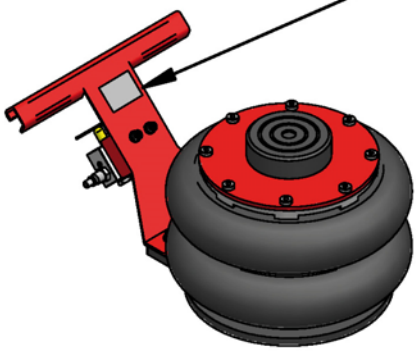


FICHA TÉCNICA YAK 203			
Presión de alimentación	de 7 a 10 bar	peso	15,5Kg
Temperatura de funcionamiento	de -20°C a +50°C	carrera máx.	285mm
volume camera		capacidad	2 ton.

DIMENSIONI E INGOMBRI



1.



COMPANY NAME

CE Type:

Capacity: Ton.

Working air pressure: bar

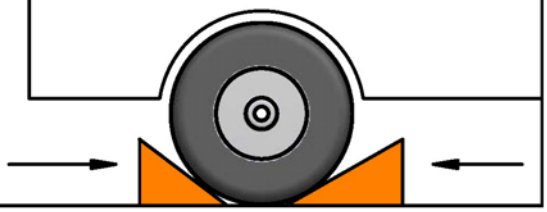
Year of manufacture:

Serial number:

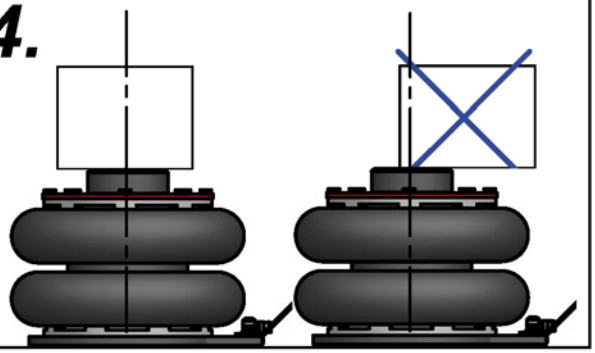
Made in ITALY

2.

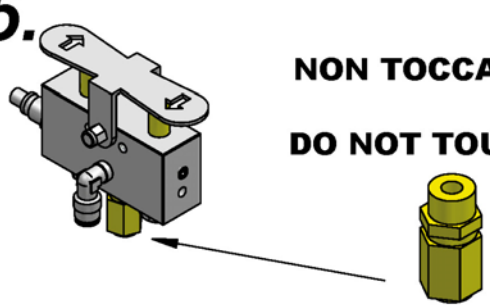
3.



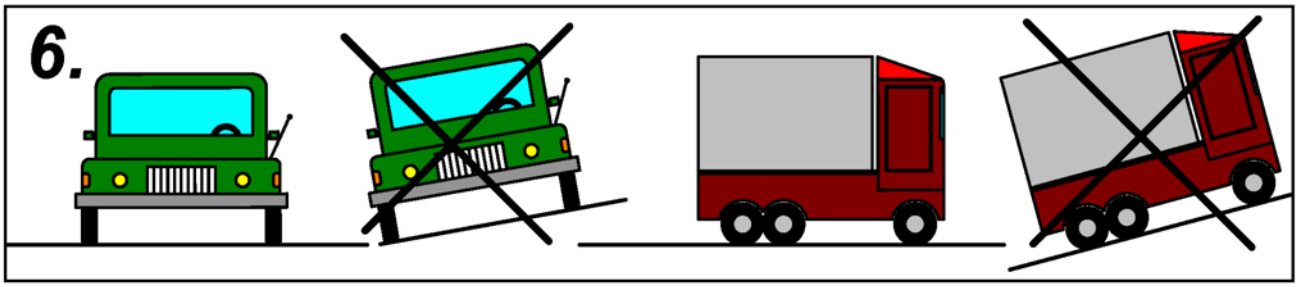
4.



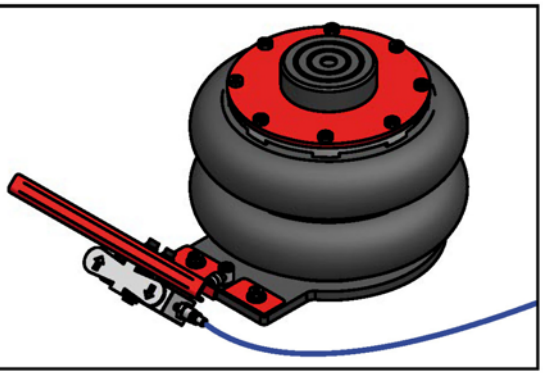
5.



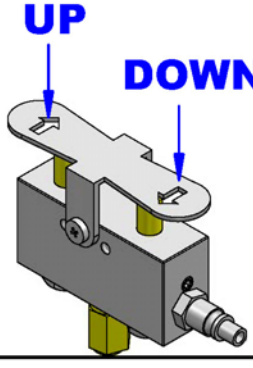
6.



7.



8.



RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO

LA RICHIESTA DI PARTI DEVE ESSERE OBBLIGATORIAMNETE CORREDATA DAI SEGUENTI DATI:
1) MODELLO DEL SOLLEVATORE
2) NUMERO DI MATRICOLA
3) NUMERO DEL PARTICOLARE
4) DENOMINAZIONE DEL PARTICOLARE
5) QUANTITA'

ERSATZTEILBESTELLUNG

BEI DER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN MÜSSEN DIE FOLGENDEN DATEN ANGEGEBEN WERDEN:
1) MODELL UND SERIENNUMMER DES HEBERS
2) SERIENNUMMER DES HEBERS
3) TEILENUMMER
4) BEZEICHNUNG DES BAUTEILS
5) MENGE

REQUESTING SPARE PARTS

WHEN ORDERING SPARE PARTS, THE FOLLOWING MUST BE SPECIFIED:
1) LIFT MODEL
2) SERIAL NUMBER
3) PART NUMBER
4) PART DESCRIPTION
5) QUANTITY DESIRED

DOMANDE PIECES DE RECHANGE

LA DEMANDE DE PIECES DE RECHARGE DOIT ETRE DES PRECISIONS SUIVANTES.
1) MODEL DE L'APPAREIL DE LEVAGE
2) NUMERO DE SERIE DE L'APPAREIL DE LEVAGE
3) NUMERO DE TRAVAIL
4) DENOMINATION DU DETAIL
5) QUANTITE

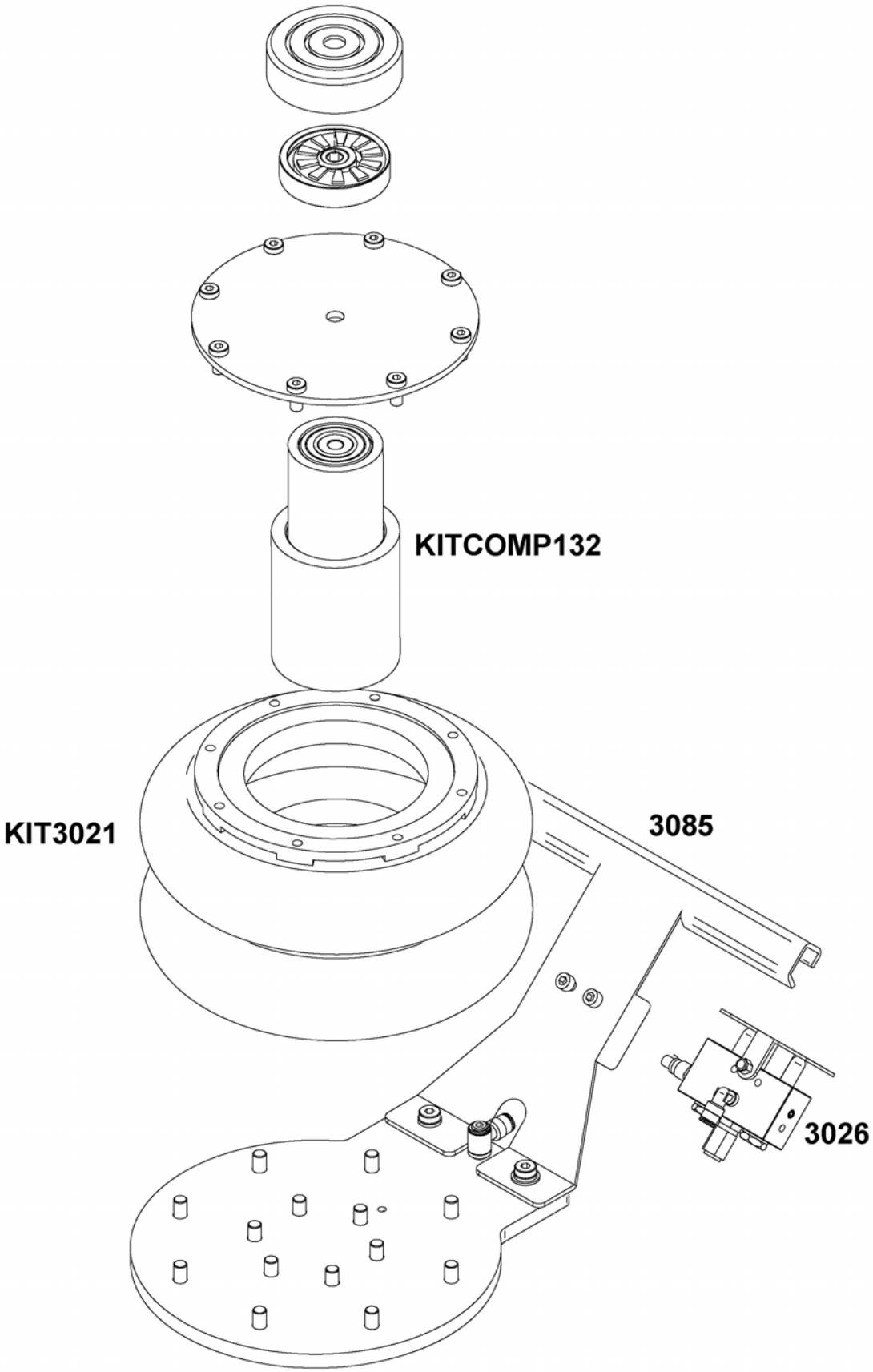
SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO

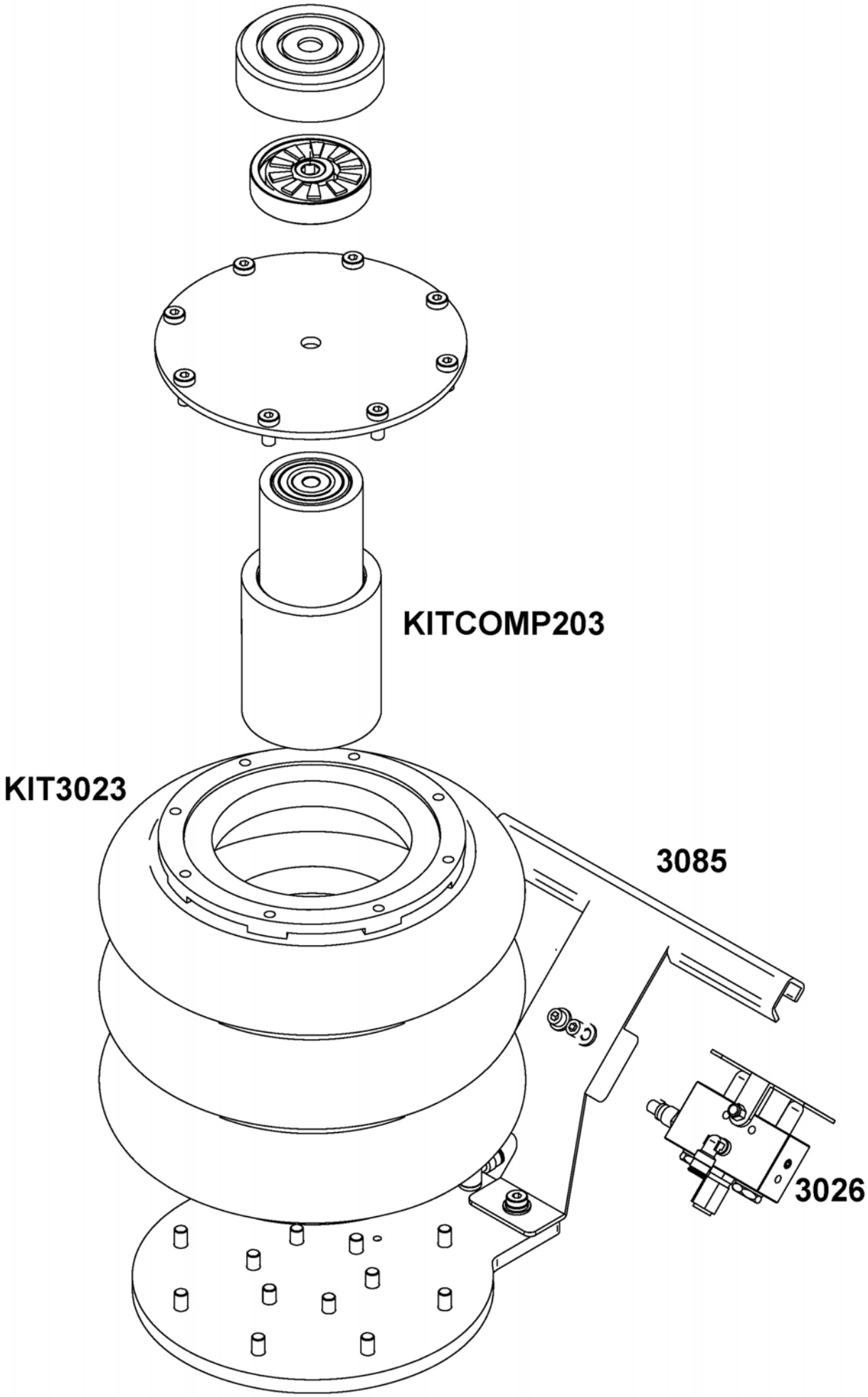
EN LA SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO SE DEBEN INDICAR LOS DATOS SIGUIENTES:
1) MODELO DEL ELEVADOR
2) NÚMERO DE MATRÍCULA DEL ELEVADOR
3) NÚMERO DE LA PIEZA
4) DENOMINACION DE LA PIEZA
5) CANTIDAD

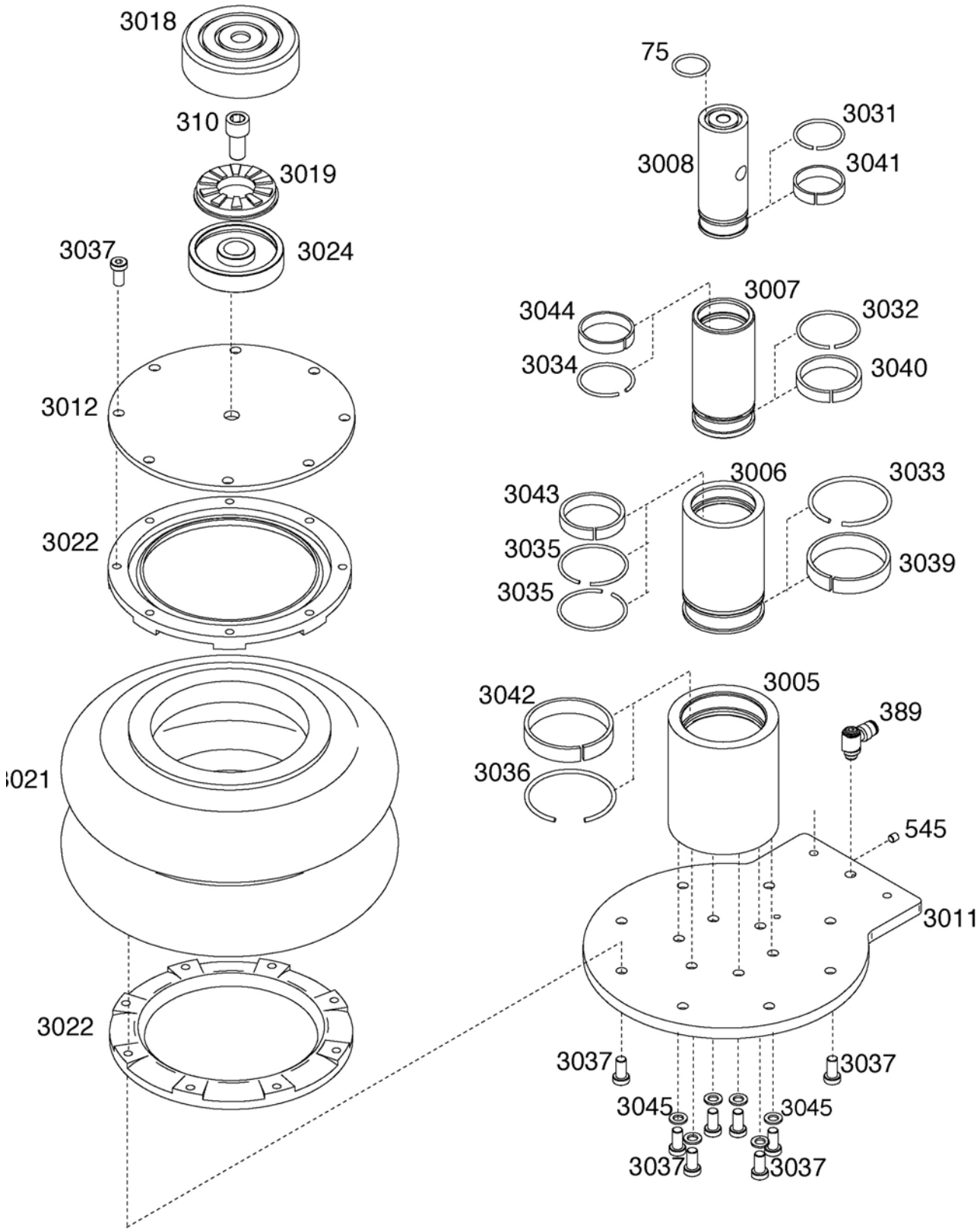
Cod.	Descrizione
0075	Guarnizione
0093	Vite
0111	Guarnizione
0119	Rondella
0120	Rondella
0310	Vite
0389	Raccordo
0515	Tappo
0545	Grano
0805	Rondella
3005	Tubo Porta Guide
3006	Guida Grande
3007	Guida Media
3008	Guida Piccola
3011	Basamento
3012	Flangia Chiusura Superiore
3013	Supporto Distributore
3014	Pulsantiera Distributore
3015	Disrtibutore
3016	Molla per pulsante distributore
3017	Pulsante
3018	Piattello in Gomma
3019	Piattello in gomma
3021	Membrana 2 Balze Con Anello Centrale
3022	Flangia
3023	Membrana 3 Balze con Anello Centrale
3024	Piattello in Alluminio
3026	GRUPPO DISTRIBUTORE
3028	Guarnizione
3031	Anello RW 38
3032	Anello RW 48
3033	Anello RW 60
3034	Anello RB 42
3035	Anello RB 50
3036	Anello RB 65
3037	Vite
3038	Valvola di Sicurazza
3039	Anello Guida WRE 65
3040	Anello Guida WRE 55
3041	Anello Guida WRE 45
3042	Anello Guida WRI 65
3043	Anello Guida WRI 55
3044	Anello Guida WRI 45
3045	Rondella
3046	Dado Autobloccante 4
3047	Vite
3085	GRUPPO TELAIO

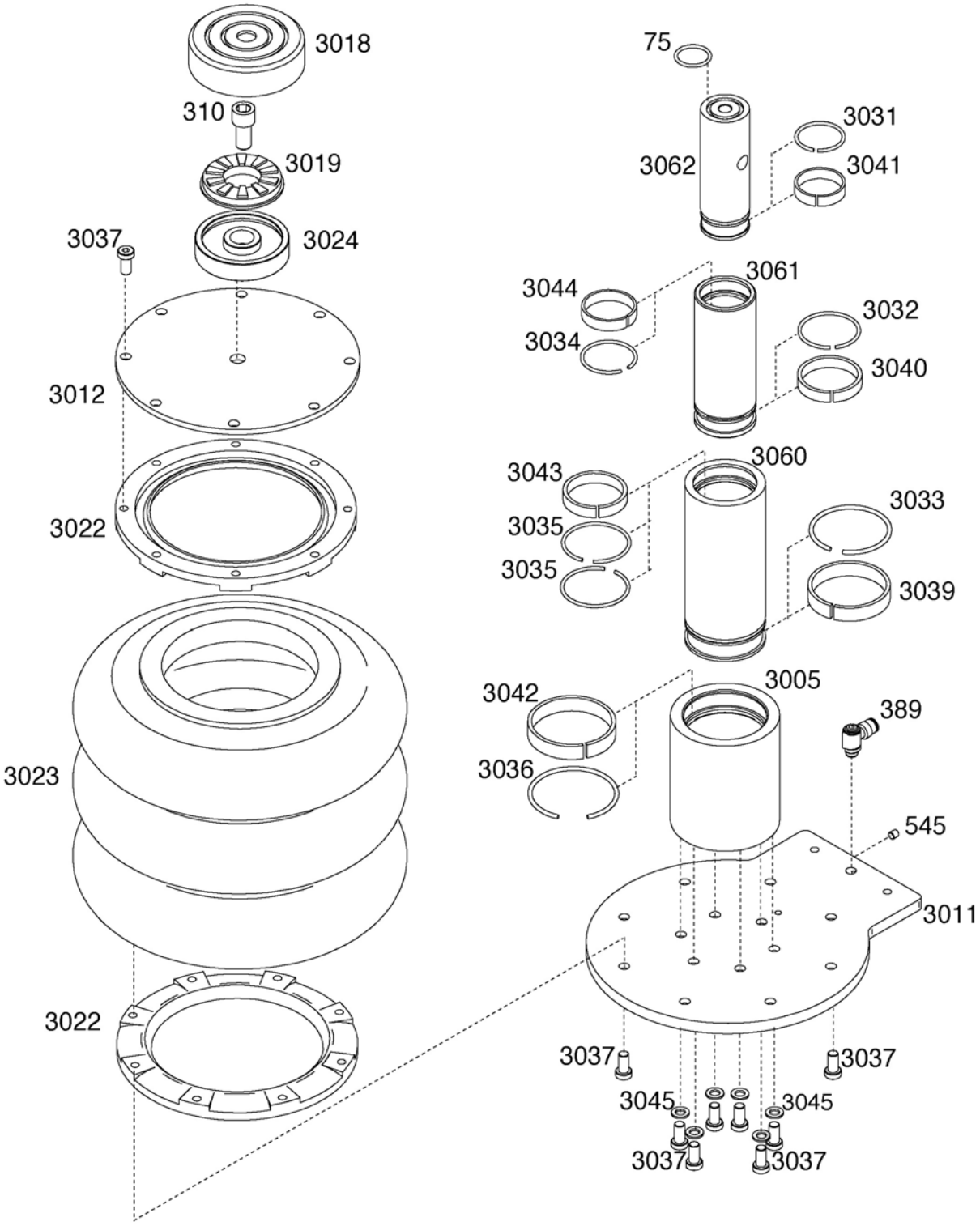
Cod.	Descrizione
3060	Guida Grande
3061	Guida Media
3062	Guida Piccola

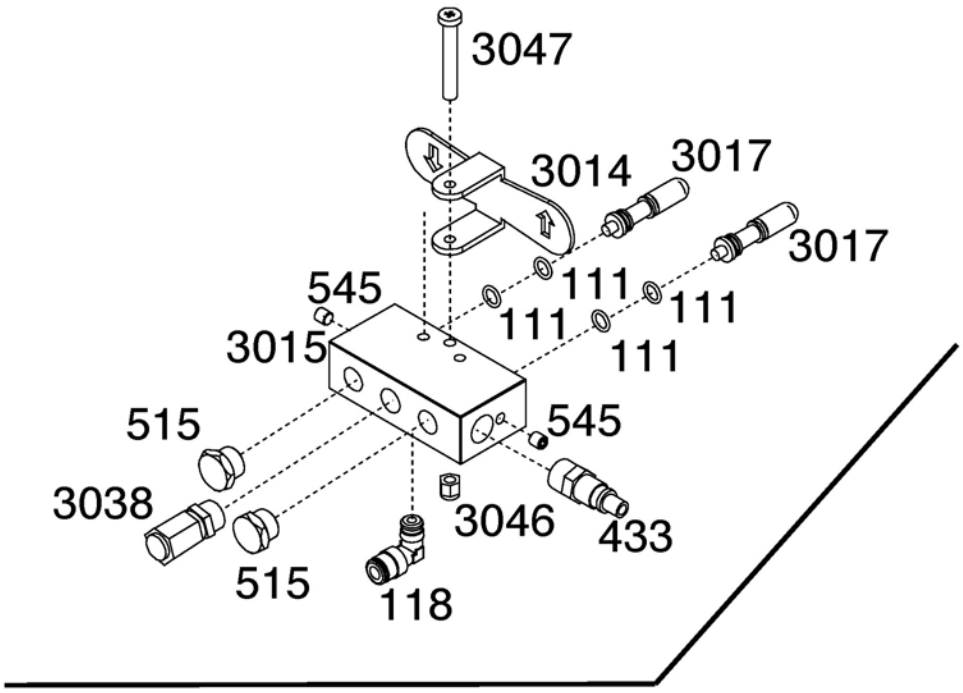
Cod.	Descrizione
KIT3005	KIT TUBO PORTA GUIDE
KIT3006	KIT GUIDA GRANDE
KIT3007	KIT GUIDA MEDIA
KIT3008	KIT GUIDA PICCOLA
KIT3021	ASSEMBLAGGIO GRUPPO MENBRANA
KIT3023	ASSEMBLAGGIO GRUPPO MENBRANA
KIT3060	KIT GUIDA GRANDE
KIT3061	KIT GUIDA MEDIA
KIT3062	KIT GUIDA PICCOLA
KITCOMPIST203	KIT PISTONI CON GUARNIZIONI
KITCOMPIST132	KIT PISTONI CON GUARNIZIONI


KITCOMP132
KIT3021
3085
3026

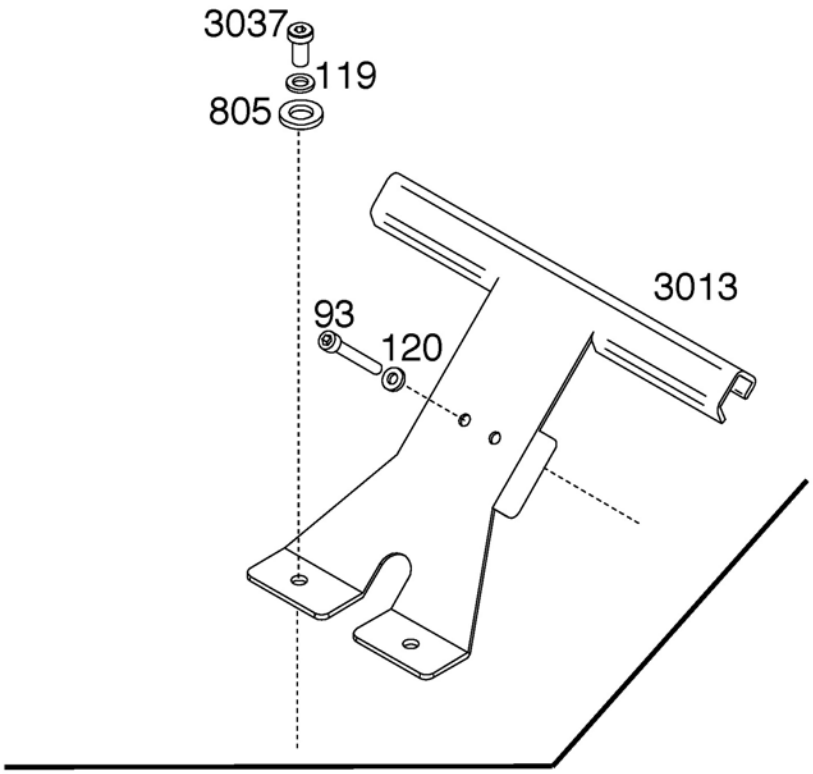

KITCOMP203
KIT3023
3085
3026


3018
310
3019
3037
3024
3012
3022
3021
3022
75
3031
3008
3041
3007
3044
3032
3034
3040
3006
3043
3033
3035
3039
3035
3005
3042
389
3036
545
3011
3037
3037
3045
3045
3037
3037


3018
310
3019
3037
3024
3012
3022
3023
3022
75
3031
3062
3041
3044
3061
3032
3034
3040
3043
3060
3033
3035
3035
3039
3042
3005
389
3036
545
3011
3037
3037
3045
3045
3037
3037


3047
3014
3017
3017
111
111
111
111
545
3015
515
545
3038
3046
433
515
118

3026


3037
119
805
3013
93
120

3085

AIRTEC S.r.l.
Via Tarantelli, 2/4
42021 Barco di Bibbiano (RE) - ITALY
Tel +39 0522 246 518
Fax +39 0522 246 520
www.airtecsrl.it